

СУБКОНТРАКТ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ

FIXED PRICE SUBCONTRACT

між

between

КІМОНІКС ІНТЕРНЕТІОНЛ ІНК.
надалі – «Замовник»,
або Кімонікс**CHEMONICS INTERNATIONAL INC.**
Hereinafter referred to as the Contractor or
Chemonics

Та

And

**(ВСТАВТЕ НАЗВУ СУБКОНТРАКТНИКА
тут)****(INSERT SUBCONTRACTOR NAME here)**

Далі за текстом – «Субконтрактник»

Hereinafter referred to as the Subcontractor

до

for

(вставте назву Контракту тут)
ОСНОВНОГО КОНТРАКТУ USAID №
(вказіть тут номер контракту та номер
Технічного завдання, якщо застосовується)**(insert Contract Name here)**
USAID PRIME CONTRACT NO. (insert contract
number here, and Task Order No. if applicable)Номер субконтракту: **(Вставте номер**
субконтракту тут) (починаючи з D365, якщо
застосовується)Subcontract number: **(insert Subcontract Number here)**
(from D365, if applicable)Дата початку: **(вставте дату тут)**Start Date: **(insert date here)**Дата закінчення: **(вставте дату тут)**End Date: **(insert date here)****Загальна Фіксована ціна:****Total Fixed price:**

[вказіть суму тут – місцеві субконтракти повинні бути в місцевій валюті. Якщо загальна фіксована ціна перевищує 250 000 дол. США або 5% від загальної ціни первісного контракту, необхідне погодження Фахівця з управління контрактами (ФК) відповідно до FAR 52.244-2. Оскільки Кімонікс має Затверджену Систему Закупівель, проект подає повідомлення Фахівцеві з управління контрактами (ФК), щоб повідомити про свій намір укласти субконтракт замість того, щоб подавати запит на отримання згоди ФК (якщо тільки проект, на прохання свого ФК, не погодився продовжувати подавати запити на отримання згоди на субконтракт до ФК)].

[insert amount here – local subcontracts must be in local currency. If total fixed price exceeds \$250,000 or 5% of the total prime contract value, CO consent is required per FAR 52.244-2. As Chemonics has an Approved Purchasing System, the project submits a notification to the CO to signal its intent to subcontract, instead of submitting a CO Consent Request (unless the project, at the request of its CO, agreed to continue submitting Subcontracting Consent Requests to the CO)].

ЗАМОВНИК:

Кімонікс Інтернешнл Інк., далі за текстом «Кімонікс», юридична особа, створена згідно законодавства Сполучених Штатів Америки, що діє на підставі Свідоцтва № 78 про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) проекту (програми) міжнародної технічної допомоги, виданого Секретаріатом Кабінету

ISSUED BY:

Chemonics International Inc., hereinafter referred to as “Chemonics”, a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and acting in Ukraine on the ground of Accreditation Certificate on Accreditation of Implementer (Legal Entity Non-Resident) of International Technical Assistance Project (Program) #78 issued by the State Secretariat of the Cabinet Ministers, and having in Ukraine a status of the organization implementing the

Міністрів України, що має статус організації, яка забезпечує реалізацію проекту міжнародної технічної допомоги «Програма «Конкурентоспроможна економіка України» («КЕУ»), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID), Контракт № 72012118C00002, Реєстраційна картка проекту (програми) #3988-##, видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України, дата державної реєстрації ## XXX 2024 р., що реалізується згідно Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 р., юридична адреса: вулиця Гарета Джонса, будинок 8, м. Київ, 04119, Україна та адреса для доставки/основне місце здійснення діяльності за адресою: вулиця Дорогожицька, будинок 3, офісна будівля B10, офіс 302, м. Київ, 04112, Україна, в особі Уповноваженого представника/XXX.

СУБКОНТРАКТНИК:

(ВСТАВТЕ НАЗВУ ТА АДРЕСУ СУБКОНТРАКТНИКА)

Податковий номер субконтрактника: *(ВСТАВТЕ Ідентифікаційний номер роботодавця субконтрактника (ІНР) або місцевий податковий ідентифікаційний номер, якщо застосовується)*

Номер UEI Субконтрактника: *(ВСТАВТЕ UEI Субконтрактника для присуджень вартістю 30 000 дол. США та більше за винятком тих, на яких ця вимога не поширюється. Видаліть цей пункт, якщо він не застосовується.)*

Зміст

[ІНСТРУКЦІЇ: Закінчивши підготовку цього субконтракту, клацніть правою кнопкою миші на змісті нижче, виберіть «Оновити поле», встановіть опцію «Оновити тільки номери сторінок» та натисніть «ОК». Потім видаліть ці інструкції.]

Розділ А. Загальна інформація, технічне завдання, результати та графік надання результатів ...4

Розділ В. Звітування та Технічні Консультації ...8

Розділ С. Термін виконання...9

Розділ Д. Фіксована ціна субконтракту, виставлення рахунків та оплата...9

Розділ Е. Політика брендингу...12

Competitive Economy Program («СЕР») technical assistance project, funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), Contract: 72012118C00002, Registration card #3988-##, issued by the State Secretariat of the Cabinet Ministers, date of registration ## XXX implemented under the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, having its legal address at: Gareth Jones Street, Building 8, Kyiv, 04119, Ukraine and its delivery address/principal place of business at: Dorogozhytska Street, Building 3, Office Building B10, Premises No. 302, Kyiv City, 04112, Ukraine represented by its Authorized Representative/XXX, acting in Ukraine by virtue of the Power of Attorney issued on XXX, 2023, apostille No. ### dated XXX.

ISSUED TO:

(INSERT SUBCONTRACTOR NAME AND ADDRESS)

Subcontractor Tax ID Number: *(INSERT Subcontractor Employer Identification Number (EIN) or local tax reference number as applicable)*

Subcontractor UEI Number: *(INSERT Subcontractor UEI for awards valued at \$30,000 USD or higher unless exempted. Delete if not applicable.)*

Contents

[INSTRUCTIONS: When you have finished drafting this subcontract, right-click the table of contents below, select "Update Field", leave "Update page numbers only" selected, and press "OK". Then delete these instructions.]

Section A. Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule ...4

Section B. Reporting and Technical Direction...8

Section C. Period of Performance...9

Section D. Subcontract Fixed Price, Invoicing and Payment...9

Section E. Branding Policy...12

Section F. Authorized Geographic Code; Source and Nationality Requirement [AIDAR 752.225-70 (Feb 2012) as altered] ...12

<u>Розділ F. Дозволений географічний код; вимоги щодо джерела і національності [AIDAR 752.225-70 (Лютий 2012), зі змінами та доповненнями] ...12</u>	<u>Section G. Intellectual Property Rights...13</u>
<u>Розділ G. Права інтелектуальної власності...13</u>	<u>Section H. Indemnity and Subcontractor Waiver of Benefits...15</u>
<u>Розділ H. Відшкодування збитків і відмова Субконтрактника від пільг...15</u>	<u>Section I. Compliance with Applicable Laws and Regulations...15</u>
<u>Розділ I. Відповідність застосовному законодавству та стандартам...15</u>	<u>Section J. Privity of Contract and Communications ...16</u>
<u>Розділ J. Неприпустимість втручання третіх сторін у договірні відносини і комунікацію...16</u>	<u>Section K. Protecting Chemonics' Interests when Subcontractor is Named on Suspected Terrorists or Blocked Individuals Lists, Ineligible to Receive USAID Funding, or Suspended, Debarred or Excluded from Receiving Federal Funds...17</u>
<u>Розділ K. Захист інтересів компанії «Кімонікс Інтернешнл Інк.» у разі, якщо Субконтрактника включено у списки підозрюваних у тероризмі або заблокованих осіб, які не мають права одержувати допомогу з боку USAID, або в списки осіб, яким заборонено одержувати кошти з федеральних фондів США, або яким такі виплати призупинено ...17</u>	<u>Section L. Governing Law and Resolution of Disputes...18</u>
<u>Розділ L. Застосоване законодавство та вирішення спорів...18</u>	<u>Section M. Set-Off Clause...19</u>
<u>Розділ M. Вирахування боргу із сум наступних виплат...19</u>	<u>Section N. Assignment and Delegation...19</u>
<u>Розділ N. Передача та делегування повноважень...19</u>	<u>Section O. Organizational Conflicts of Interest...20</u>
<u>Розділ O. Організаційні конфлікти інтересів...20</u>	<u>Section P. Gratuities and Anti-Kickback...20</u>
<u>Розділ P. Подарунки та боротьба з відкатами...20</u>	<u>Section Q. Terrorist Financing Prohibition/ Executive Order 13224...20</u>
<u>Розділ Q. Заборона фінансування тероризму/ Виконавчий наказ 13224...20</u>	<u>Section R. Restrictions on Certain Foreign Purchases (Far 52.225-13) ...21</u>
<u>Розділ R. Обмеження на певні закупівлі іноземних товарів і послуг (FAR 52.225-13)...21</u>	<u>Section S. Compliance with U.S. Export Laws ...22</u>
<u>Розділ S. Відповідність експортному законодавству США...22</u>	<u>Section T. Compliance with U.S. Anti-Corruption Regulations...22</u>
<u>Розділ T. Дотримання положень США щодо боротьби з корупцією ...22</u>	<u>Section U. Subcontractor Performance Standards ...24</u>
<u>Розділ U. Стандарти виконання Субконтракту Субконтрактником...24</u>	<u>Section V. Subcontractor Employee Whistleblower Rights...25</u>
<u>Розділ V. Права працівника Субконтрактника повідомляти про підозри у вчиненні неправомірних дій ...25</u>	<u>Section W. Reporting on Subcontractor Data Pursuant to the Requirements of the Federal Funding Accountability and Transparency Act...25</u>
<u>Розділ W. Надання даних про Субконтрактника згідно з вимогами Закону про підзвітність та прозорість федерального фінансування...25</u>	<u>Section X. Miscellaneous...26</u>
<u>Розділ X. Різне...26</u>	<u>Section Y. Insurance Requirements...28</u>
<u>Розділ Y. Вимоги щодо страхування...28</u>	<u>Section YY. Security...31</u>
<u>Розділ YY. Безпека...31</u>	<u>Section YYY. Standard Expanded Security.....33</u>
<u>Розділ YYY. Стандартна розширена безпека...33</u>	<u>Section Z. Federal Acquisition Regulation (FAR)</u>

And Agency For International Development
Acquisition Regulation (AIDAR) Flowdown
Provisions For Subcontracts And Task Orders
Under USAID Prime Contracts...36

Розділ Z. Положення Правил закупівель для
федеральних потреб (FAR) та Правил
закупівель для потреб Агентства міжнародного
розвитку (AIDAR), які застосовуються до
Субконтрактів та Замовлень нижчого рівня за
Основними Контрактами USAID...36

Субконтрактник погоджується забезпечити та доставити всі товари чи надати всі послуги, які визначені чи іншим чином вказані вище і у будь-яких додаткових відомостях, за оплату, розмір якої зазначений в цьому документі.

Права та обов'язки сторін за цим субконтрактом з фіксованою ціною є предметом і керуються наступними документами: (a) цим Субконтрактом; (b) положеннями та технічними характеристиками, які містяться у додатках чи які включено до цього документу шляхом посилання. (Додатки наведено тут.).

ІНСТРУКЦІЇ: якщо місцевий субконтракт та Кімонікс зареєстровані в країні, змініть назву на назву зареєстрованого суб'єкта господарювання та підтвердіть уповноважених для підпису осіб

For/ Від імені

{Subcontractor's name}/ {Назва субконтрактника}

Ву:/ Підписано:

{name}/ {ПІБ}

{title of officer}/ {Посада}

Date Signed:/ Дата підписання: _____

Place Signed:/ Місце підписання:

{insert place}/ {вставте місце}

Компанія «Кімонікс» є роботодавцем, що надає рівні можливості для всіх кандидатів в процесі відбору та найму на роботу, не дискримінує за ознакою раси, кольору шкіри, релігійних переконань, віку, статі, національності, інвалідності й генетичної інформації.

The Subcontractor agrees to furnish and deliver all items or perform all the services set forth or otherwise identified above and on any continuation sheets for the consideration stated herein.

The rights and obligations of the parties to this fixed price subcontract shall be subject to and governed by the following documents: (a) this subcontract; (b) such provisions and specifications as are attached or incorporated by reference herein. (Attachments are listed herein.).

INSTRUCTIONS: if local subcontract and Chemonics is registered in country, change name to registered entity name and confirm authorized signatories

For/ Від імені

{Subcontractor's name}

Ву:/ Підписано:

[name]

[title]

Date Signed:/ Дата підписання: _____

Place Signed:/ Місце підписання:

{insert place}/ {вставте місце}

Chemonics is an Equal Opportunity Employer and we do not discriminate on the basis of race, color, sex, national origin, religion, age, equal pay, disability and genetic information.

Розділ А. Загальна інформація, технічне завдання, результати та графік надання результатів	Section A. Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule
<u>A.1. Загальна інформація</u> [Коротко опишіть мету основного контракту та технічний підкомпонент, якщо це потрібно. Зазначте, що метою Субконтракту є досягнення певних цілей основного контракту (із зазначенням конкретних цілей). Опишіть контекст, в якому буде працювати субконтрактник. Яка робота вже виконана і який прогрес вже зроблений при досягненні мети/завдання, над яким буде працювати Субконтрактник? Які результати попередньої роботи слугуватимуть вхідними даними для роботи Субконтрактника? Яким чином проект буде використовувати результати роботи Субконтрактника для досягнення цілей проекту?] <u>A.2. Технічне Завдання</u> [Опишіть кроки та процеси, які Субконтрактник обов'язково повинен реалізувати, щоб досягти мінімально прийнятних результатів. Субконтракти з фіксованою ціною надають субконтрактнику значну свободу дій щодо того, як він буде досягати необхідних результатів, і Кімонікс здійснюватиме оплату <i>виключно</i> за умови, що субконтрактник надасть результати у описаному нижче вигляді. Відповідно, цей розділ «Технічне Завдання» не повинен до дрібниць регламентувати робочі процеси Субконтрактника, а лише визначати кроки, без яких Субконтрактник не зможе надати прийнятні результати відповідно до описів результатів, які наведені нижче]. <u>A.3. Результати</u> Субконтрактник повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі А.4. нижче. Результат №1 [Вставте назву Результату] (Повний опис результату № 1. Зосередьтеся на	<u>A.1. Background</u> [Briefly describe the purpose of the prime contract and technical subcomponent, if applicable. State that the purpose of the Subcontract is to accomplish certain objectives of the Prime Contract (stating the specific objectives). Describe the context in which the subcontractor will work. What work has already been done and what progress has already been made toward the objective/task on which the Subcontractor will work? What outputs from that previous work will serve as inputs to the Subcontractor's work? How will the project make use of the Subcontractor's deliverables to achieve project objectives?] <u>A.2. Scope of Work</u> [Describe the steps and processes that the Subcontractor absolutely must take in order to achieve minimally acceptable deliverables. Fixed price subcontracts delegate substantial discretion to the Subcontractor on <i>how</i> it will achieve the required deliverables, and Chemonics will pay based <i>only</i> on whether the Subcontractor provides the deliverables in the state described below. Therefore, this Scope of work section should not micromanage the Subcontractor's work processes but should only specify steps without which the Subcontractor could not possibly produce acceptable deliverables in accordance with the deliverables descriptions below.] <u>A.3. Deliverables</u> The Subcontractor shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in Section A.4, below. Deliverable #1 [Insert Deliverable Name] (Complete description of deliverable No. 1. Focus on the

кінцевому стані, результаті, звіті або продукті, якого Субконтрактник досягти, щоб отримати оплату, але не описуйте процеси його досягнення. Цей опис має бути повним. Кімонікс не вправі затримати платіж на підставі вимоги, яка не вказана тут).

Результат №2 [Вставте назву Результату]

(Повний опис результату № 2)

A.4. Графік надання результатів

Субконтрактник надає описані вище результати роботи згідно з наступним графіком надання результатів:

Номер Результату*	Назва Результату*	Кінцевий термін
1	[Назва результату з Розділу A.3]	[Дата]
2	[Назва результату з Розділу A.3]	[Дата]

*Номери та найменування результатів стосуються тих, що повністю описані у Розділі A.3. вище.

Кімонікс зберігає одностороннє право припинити дію Субконтракту з фіксованою ціною у будь-який час, з оплатою всіх результатів, що завершені на час припинення, та пропорційною оплатою частки результатів, що знаходяться в процесі досягнення, у відповідності до пункту 52.249-1 FAR, Припинення в інтересах держави (фіксована ціна) (короткостроковий) (квітень 1984 року), який включено шляхом посилання до цього документу.

Кімонікс може вимагати внесення змін до технічного завдання, що міститься вище, відповідно до пункту 52.243-1 Федеральних Положень про Закупівлі (FAR) (Alt.III), Зміни – Фіксована ціна, який включено шляхом посилання в цьому документі.

Будь-які зміни до технічного завдання Субконтрактника та/чи результатів вимагають

end state, result, report, or product the Subcontractor must achieve in order to be paid, but do not describe processes for achieving it. This description must be complete. Chemonics cannot withhold payment based upon a requirement that is not specified here.)

Deliverable #2 [Insert Deliverable Name]

(Complete description of deliverable No. 2)

A.4. Deliverables Schedule

The Subcontractor shall submit the deliverables described above in accordance with the following Deliverables Schedule:

Deliverable No.*	Deliverable Name*	Due Date
1	[Deliverable Name from Section A.3]	[Date]
2	[Deliverable Name from Section A.3]	[Date]

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in Section A.3, above.

Chemonics reserves the unilateral right to terminate this Fixed Price Subcontract at any time, paying for all deliverables completed at the time of termination and a pro-rata share of any deliverable in progress, in accordance with FAR Clause 52.249-1, Termination for Convenience of the Government (Fixed Price) (Short Form) (April 1984), which is incorporated by **reference herein**.

Chemonics may order changes in the scope of work above pursuant to the Federal Acquisition Regulation (FAR) Clause 52.243-1 (Alt.III), Changes—Fixed Price, which is incorporated by reference herein.

Any change in the Subcontractor’s scope of work and/or

попереднього письмового дозволу від Кімонікс через внесення змін до цього Субконтракту.

Розділ В. Звітність та Технічні Консультації

(a) Тільки **Вставте ім'я особи, уповноваженої підписувати відповідно до Матриці Корпоративних Повноважень від Кімонікс** має повноваження вносити зміни до цього Субконтракту від імені Кімонікс. Всі модифікації повинні бути ідентифіковані як такі в письмовій формі та підписані сторонами.

(b) (зазначте ім'я та посаду – зазвичай це керівник або координатор програми) нестиме відповідальність за моніторинг діяльності Субконтрактника за даним Субконтрактом з фіксованою ціною і може час від часу надавати допомогу, технічні консультації, обговорювати або обмінюватися інформацією з персоналом Субконтрактника стосовно виконання Робіт за цим Субконтрактом. Жодна з таких дій не повинна вважатися зміною у розумінні пункту «Зміни» цього Субконтракту і не може бути підставою для справедливого врегулювання. Пан/пані (зазначте ім'я та посаду – зазвичай це керівник або координатор програми), або особа ним/нею призначена має повноваження запитувати, перевіряти та приймати всі послуги, звіти та необхідні результати або кінцеві продукти робіт.

(c) За винятком випадків, передбачених у цьому документі, всі повідомлення, що мають бути представлені Субконтрактником, повинні бути оформлені в письмовій формі та направлені до (зазначте ім'я та посаду – зазвичай це керівник або координатор програми) або іншого уповноваженого співробітника проекту.

Розділ С. Термін виконання

Датою набрання чинності цього Субконтракту з фіксованою ціною є (зазначте дату початку робіт, не раніше дати підписання) та дата завершення робіт (зазначте дату).

Субконтрактник надає продукти, що визначені у Розділі А. «Загальна інформація, технічне завдання, продукти та графік надання результатів», (Вкажіть особу отримувача)

deliverable(s) requires prior written authorization of Chemonics through a modification to this Subcontract.

Section B. Reporting and Technical Direction

(a) Only **Chemonics** Insert the name of the individual authorized to sign in accordance with the Corporate Authorities Matrix has authority on behalf of Chemonics to make changes to this Subcontract. All modifications must be identified as such in writing and executed by the parties.

(b) (specify name and title -- usually COP or Program Manager), will be responsible for monitoring the Subcontractor's performance under this fixed price Subcontract and may from time to time render assistance or give technical advice or discuss or effect an exchange of information with Subcontractor's personnel concerning the Work hereunder. No such action shall be deemed to be a change under the "Changes" clause of this Subcontract and shall not be the basis for equitable adjustment. (specify name and title -- usually COP or Program Manager), or his/her designee, has authority to request, inspect, and accept all services, reports, and required deliverables or outputs.

(c) Except as otherwise provided herein, all notices to be furnished by Subcontractor shall be in writing and sent to (specify name and title -- usually COP or Program Manager) or other authorized project staff member.

Section C. Period of Performance

The effective date of this fixed price subcontract is (fill in date when work must begin, not earlier than signature date), and the completion date is (fill in date). The Subcontractor shall deliver the deliverables set forth in Section A., Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule to the (designate receiving person) in accordance with the schedule stipulated therein.

відповідно до графіку, що встановлений в цьому документі.

У випадку невиконання Субконтрактом робіт, що може призвести до загрози невиконання цього Субконтракту з фіксованою ціною, чи у випадку, коли Субконтрактник неспроможний виконати умови цього Субконтракту з фіксованою ціною до дати завершення робіт, Субконтрактник повідомляє про це Кімонікс, і Кімонікс має право припинення дії цього Субконтракту з фіксованою ціною, з причини невиконання його умов, шляхом письмового повідомлення Субконтрактника відповідно до пункту FAR 52.249-8, Невиконання (Поставка чи надання послуг з фіксованою ціною).

Розділ D. Фіксована ціна субконтракту, виставлення рахунків та оплата

D.1. Фіксована ціна субконтракту

Як оплату за постачання всіх результатів та/чи послуг, які передбачені у Розділі A., Кімонікс заплатить Субконтрактику загальну суму в розмірі **XX XXX дол. США** (Сума повинна бути деномінована в місцевій валюті, якщо це місцевий субконтракт) . Ця сума становить загальну ціну цього Субконтракту й зафіксована на період виконання, що визначений у Розділі C. Період виконання. (Наводьте наступне формулювання лише у тому випадку, якщо Кімонікс буде здійснювати більше одного платежу) . Кімонікс виплатить загальну суму декількома траншеями виплатами. Кімонікс здійснить кожний окремий платіж/транш відповідно до нижченаведеного Розділу D.3 після завершення Субконтрактом відповідного результату роботи, зазначеного в таблиці: (Видаліть попередні два речення, а також таблицю та зірочку нижче, якщо загальна вартість має бути сплачена одним платежем)

(Структуруйте наведену нижче таблицю за потребою. Інколи один платіж здійснюється за 2 або більше результатів, тоді як в інших випадках з кожним результатом пов'язаний окремий платіж).

In the event that, the Subcontractor fails to make progress so as to endanger performance of this fixed price Subcontract, or is unable to fulfill the terms of this fixed price Subcontract by the completion date, the Subcontractor shall notify Chemonics forthwith and Chemonics shall have the right to summary termination of this fixed price Subcontract upon written notice to the Subcontractor in accordance with the incorporated FAR Clause 52.249-8, Default (Fixed-Price Supply and Service).

Section D. Subcontract Fixed Price, Invoicing and Payment

D.1. Subcontract Fixed Price

As consideration for the delivery of all of the products and/or services stipulated in Section A., Chemonics will pay the Subcontractor a total of **US\$ XX,XXX** (Amount must be denominated in local currency if a local subcontract) . This figure represents the total price of this subcontract and is fixed for the period of performance outlined in Section C., Period of Performance. (Include the following language only if Chemonics will make more than one payment) . Chemonics will pay the total price through a series of installment payments. Chemonics will make each payment subject to Section D.3, below, after Subcontractor's completion of the corresponding deliverable indicated in the following table: (Delete the preceding two sentences and the table and asterisk below if total price is to be paid in one payment only)

(Structure the table below as needed. Sometimes one payment is made for 2 or more deliverables while in other cases, each deliverable has a payment associated with it.)

Номер і сума траншевого платежу	Номер(-и) і назва(-и) відповідного(-их) результату(-ів)*
1. XX XXX дол. США	1. (Назва Результату № 1) , ТА
2. XXX	2. (Назва Результату № 2)

*Номери та назви відповідних результатів докладно описані в Розділі A.3 вище.

D. 2. Виставлення рахунків

Після технічного прийняття визначеним у цьому документі представником Кімонікс результатів за контрактом, що описані у Розділі A. Загальна інформація, технічне завдання, результати та графік надання результатів, Субконтрактник подає оригінал рахунку (вставте назву проекту) для оплати. Рахунок надсилається до (зазначте ім'я та посаду особи, яка буде отримувати рахунки-фактури) і містить таку інформацію: а) номер Субконтракту, б) досягнуті та прийняті результати; с) загальну суму у (оберіть долари США або вкажіть місцеву валюту, якщо це місцевий субконтракт) згідно з Розділом D.1. вище; та d) платіжну інформацію для здійснення оплати на дозволений рахунок, як описано у D.3 нижче.

D.3. Інформація про рахунок для оплати

Кімонікс здійснює оплату згідно з затвердженими і заповненими рахунками-фактурами, що подані відповідно до умов цього документу, що підлягають сплаті на користь Субконтрактника шляхом надсилання чеку на офіційну адресу Субконтрактника або на наступний дозволений рахунок:

Назва рахунку: (ВСТАВТЕ Назву рахунку, наведену Субконтрактником)

Назва банку: (ВСТАВТЕ Назву банку Субконтрактника)

Адреса банку або відділення: (Вставте Адресу банку Субконтрактника або його відділення)

Номер рахунку: (ВСТАВТЕ SWIFT-код та номер IBAN банківського рахунку Субконтрактника, в залежності від потреби)

Installment Number and Amount	Corresponding Deliverable Number(s) and Name(s)*
1. \$XX,XXX	1. (Deliverable No. 1 Name) , AND
2. XXX	2. (Deliverable No. 2 Name)

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in Section A.3, above.

D.2. Invoicing

Upon technical acceptance of the contract deliverables described in Section A., Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule, by the Chemonics representative identified herein, the Subcontractor shall submit an original invoice to (insert project name) for payment. The invoice shall be sent to the attention of (insert name and designation of person who will receive invoices) and shall include the following information: a) subcontract number, b) deliverables delivered and accepted, c) total amount due in (choose either US dollars or specify a local currency if this is a local subcontract) , per Section D.1., above; and d) payment information corresponding to the authorized account listed in D.3, below.

D.3. Payment Account Information

Chemonics shall remit payment corresponding to approved, complete invoices submitted in accordance with the terms herein payable to the Subcontractor via check sent to the Subcontractor's official address or to the following authorized account:

Account name: (INSERT Account name provided by the Subcontractor)

Bank name: (INSERT Subcontractor's bank name)

Bank address or branch location: (INSERT Subcontractor's bank address or branch location)

Account number: (INSERT Subcontractor's bank account SWIFT and IBAN reference as applicable)

D.4. Оплата

Кімонікс сплачує за рахунком Субконтрактника протягом тридцяти (30) банківських днів після настання обох умов: а) затвердження Кімонікс результатів, наданих Субконтрактником, та b) отримання Кімонікс рахунку від Субконтрактника. Оплата здійснюється у (оберіть долари США або вкажіть місцеву валюту, якщо це місцевий субконтракт) , переведенням коштів на рахунок, що вказаний у Розділі D.3.

Розділ Е. Політика брендингу

Субконтрактник має відповідати вимогам «Посібника з графічних стандартів» USAID, що розміщений за адресою www.usaid.gov/branding, чи будь-якої наступної політики брендингу і конкретному плану брендингу та маркування Програми КЕУ, який повинен бути переданий Субконтрактнику компанією Кімонікс в письмовому вигляді.

Розділ F. Дозволений географічний код, вимоги щодо джерела і національності [AIDAR 752.225-70 (лютий 2012) зі змінами та доповненнями]

(a) Дозволеними географічними кодами для закупівлі товарів та послуг за цим субконтрактом є {вставте дозволений географічний код}.

(b) Окрім випадків особливого, що окремо можуть бути затверджені Кімонікс, Субконтрактник повинен здійснити закупівлю всіх товарів (напр., обладнання, транспортних засобів, приладдя) та послуг (включаючи послуги із транспортування товарів) відповідно до вимог пункту 22 частини CFR 228 «Правила закупівель товарів і послуг, що фінансуються за кошти федеральних програм USAID». Керівництво щодо відповідності окремих товарів чи послуг вимогам, можна отримати у Кімонікс.

(c) Недозволені товари та послуги. Субконтрактник не може здійснювати закупівлю за цим Субконтрактом будь-яких товарів чи послуг, що перераховані нижче:

- (1) Військове обладнання

D.4. Payment

Chemonics will pay the Subcontractor's invoice within thirty (30) business days after both a) Chemonics' approval of the Subcontractor's deliverables, and b) Chemonics' receipt of the Subcontractor's invoice. Payment will be made in (choose either US dollars or specify a local currency if this is a local subcontract) , paid to the account specified in Section D.3.

Section E. Branding Policy

The Subcontractor shall comply with the requirements of the USAID "Graphic Standard Manual" available at www.usaid.gov/branding, or any successor branding policy, and the Project specific branding implementation and marking plan, which shall be conveyed to the Subcontractor by Chemonics in writing.

Section F. Authorized Geographic Code; Source and Nationality Requirement [AIDAR 752.225-70 (Feb 2012) as altered]

(a) The authorized geographic code for procurement of goods and services under this subcontract is {insert applicable geographic code}.

(b) Except as may be specifically approved by Chemonics, the Subcontractor must procure all commodities (e.g., equipment, materials, vehicles, supplies) and services (including commodity transportation services) in accordance with the requirements at 22 CFR Part 228 —Rules on Procurement of Commodities and Services Financed by USAID Federal Program Funds. Guidance on eligibility of specific goods or services may be obtained from Chemonics.

(c) Ineligible goods and services. The Subcontractor shall not procure any of the following goods or services under this subcontract:

(2) Обладнання для розвідувальної діяльності (3) Товари та послуги на підтримку поліції чи іншої правоохоронної діяльності (4) Обладнання та послуги для абортів (5) Предмети розкоші та обладнання для азартних ігор, або (6) Обладнання для впливу на погоду. (d) Товари обмеженого вжитку. Субконтрактник не може здійснювати закупівлю будь-яких товарів чи послуг, що перераховані нижче без попереднього отримання письмового затвердження USAID, що отримується через Кімонікс: (1) Сільськогосподарська продукція; (2) Моторні транспортні засоби; (3) Фармацевтична продукція чи предмети контрацепції; (4) Пестициди; (5) Добрива; (6) Вживане обладнання; чи (7) Надлишкове майно, що є власністю Уряду США. В разі, якщо Кімонікс встановить, що Субконтрактник здійснив закупівлю будь-яких із цих окремих обмежених товарів за цим субконтрактом без попереднього письмового погодження USAID, отриманого через Кімонікс, і отримав оплату для таких цілей, Кімонікс може вимагати від Субконтрактника відшкодування повної суми такої закупівлі. <u>Розділ G. Права інтелектуальної власності</u>	(1) Military equipment (2) Surveillance equipment (3) Commodities and services for support of police and other law enforcement activities (4) Abortion equipment and services (5) Luxury goods and gambling equipment, or (6) Weather modification equipment. (d) Restricted goods. The Subcontractor shall not procure any of the following goods or services without the prior written approval of USAID obtained through Chemonics: (1) Agricultural commodities, (2) Motor vehicles, (3) Pharmaceuticals and contraceptive items (4) Pesticides, (5) Fertilizer, (6) Used equipment, or (7) U.S. government-owned excess property. If Chemonics determines that the Subcontractor has procured any of these specific restricted this Subcontract without the prior written authorization of USAID through Chemonics and has received payment for such purposes, Chemonics may require the Subcontractor to refund the entire amount of the purchase. <u>Section G. Intellectual Property Rights</u>
---	---

(a) Субконтрактник гарантує, що Робота, виконана або надана за цим Субконтрактом, жодним чином не порушуватиме права інтелектуальної власності будь-якої третьої сторони у Сполучених Штатах Америки або у будь-якій іншій іноземній державі. За винятком тих випадків, коли уряд США бере на себе відповідальність за це, Субконтрактник зобов'язується забезпечити судовий захист, гарантувати відшкодування стягнутих сум та убезпечити компанію Кімонікс та її клієнтів від будь-яких претензій, збитків, втрат, витрат і затрат, включаючи обґрунтовану плату за юридичні послуги, необхідність надання яких виникає у результаті будь-яких дій третьої сторони, що базуються на твердженні про те, що Робота, виконана або надана за цим Субконтрактом, зазіхає або іншим чином порушує права на інтелектуальну власність будь-якої фізичної або юридичної особи. Таке зобов'язання щодо відшкодування і убезпечення не повинно розглядатися як допустимі витрати за будь-якими положеннями цього Субконтракту, за винятком допустимих витрат на страхування.

(b) Зобов'язання Субконтрактника забезпечити судовий захист, гарантувати відшкодування стягнутих сум та убезпечити компанію Кімонікс та її клієнтів відповідно до вказаного вище Параграфу (a) не повинні застосовуватися тією ж мірою, якою FAR 52.227-1 «Дозвіл і згода» застосовується до Основного контракту компанії Кімонікс за порушення патентного права США; ні Кімонікс, ні її клієнтів не повинні стосуватися будь-які позови з боку третіх осіб стосовно претензій, збитків, втрат, витрат і затрат, включаючи обґрунтовану плату за юридичні послуги.

(c) На додаток до будь-якого іншого розподілу прав щодо даних і винаходів, викладеного в цьому договорі, Субконтрактник погоджується, що компанія Кімонікс при виконанні своїх зобов'язань за Основним контрактом або контрактами вищого ступеню (зокрема зобов'язання за подальшими контрактами або контрактами на наступних етапах тієї ж програми), повинна мати за цим договором необмежене, невідкличне, сплачене право без сплати роялті виготовляти (включно із правом на вже виготовлене), продавати, пропонувати до продажу, використовувати, виконувати, відтворювати, відображати, виконувати,

(a) Subcontractor warrants that the Work performed or delivered under this Subcontract will not infringe or otherwise violate the intellectual property rights of any third party in the United States or any foreign country. Except to the extent that the U.S. Government assumes liability therefor, Subcontractor shall defend, indemnify, and hold harmless Chemonics and its clients from and against any claims, damages, losses, costs, and expenses, including reasonable attorneys' fees, arising out of any action by a third party that is based upon a claim that the Work performed or delivered under this Subcontract infringes or otherwise violates the intellectual property rights of any person or entity. This indemnity and hold harmless shall not be considered an allowable cost under any provisions of this Subcontract except with regard to allowable insurance costs.

(b) Subcontractor's obligation to defend, indemnify, and hold harmless Chemonics and its customers under Paragraph (a) above shall not apply to the extent FAR 52.227-1 "Authorization and Consent" applies to Chemonics' Prime Contract for infringement of a U.S. patent and Chemonics and its clients are not subject to any actions for claims, damages, losses, costs, and expenses, including reasonable attorneys' fees by a third party.

(c) In addition to any other allocation of rights in data and inventions set forth in this agreement, Subcontractor agrees that Chemonics, in the performance of its prime or higher tier contract obligations (including obligations of follow-on contracts or contracts for subsequent phases of the same program), shall have under this agreement an unlimited, irrevocable, paid-up, royalty-free right to make, have made, sell, offer for sale, use, execute, reproduce, display, perform, distribute (internally or externally) copies of, and prepare derivative works, and authorize others to do any, some or all of the foregoing, any and all, inventions, discoveries, improvements, mask works and patents as well as any and all data, copyrights, reports, and works of authorship, conceived, developed, generated or

поширювати (всередині або зовні) копії, а також створювати похідні роботи, дозволяти іншим робити будь-які, деякі або всі з перерахованих вище, будь-які і всі, винаходи, відкриття, удосконалення, промислові зразки і патенти, а також будь-які і всі дані, авторські права, звіти, і авторські роботи, задумані, розроблені, що генеруються або надаються під час виконання цього Контракту. (d) Матеріальний носій, на якому зберігаються всі звіти, меморандуми або інші матеріали в письмовому вигляді, включаючи форму, що дозволяє читати її на обладнанні, підготовлену Субконтрактом і надану Кімонікс відповідно до цього Субконтракту, стає виключною власністю Кімонікс.	delivered in performance of this Subcontract. (d) The tangible medium storing all reports, memoranda or other materials in written form including machine readable form, prepared by the Subcontractor and furnished to Chemonics pursuant to this Subcontract shall become the sole property of Chemonics.
<u>Розділ Н. Відшкодування збитків і відмова Субконтрактника від пільг</u> Субконтрактник забезпечує судовий захист, гарантує відшкодування стягнутих сум та убезпечує компанію Кімонікс від будь-яких збитків, шкоди, зобов'язань, претензій, вимог, позовів або судових рішень («Претензії») включаючи будь яку обґрунтовану плату за юридичні послуги і витрати в результаті шкоди чи ушкоджень, завданих Кімонікс або її співробітникам, директорам, посадовим особам або офіційним представникам, або майну, або за будь-які ушкодження, нанесені третім особам (включаючи без обмежень Претензії співпрацівників, директорів, посадових осіб або представників Субконтрактника), або їхньому майну, що були прямо чи опосередковано спричинено недбалістю, навмисними неправомірними діями, порушенням цього Субконтракту, або порушенням статутних обов'язків Субконтрактника, або його співпрацівниками, посадовими особами, директорами, або представниками, які виникають з, відносяться до або є результатом виконання цього Субконтракту за виключенням тих випадків, коли така Претензія є викликаною, або є результатом суттєвого порушення цього Субконтракту компанією Кімонікс.	<u>Section H. Indemnity and Subcontractor Waiver of Benefits</u> The Subcontractor shall defend, indemnify, and hold harmless Chemonics from any loss, damage, liability, claims, demands, suits, or judgments (“Claims”) including any reasonable attorney’s fees, and costs, as a result of any damage or injury to Chemonics or its employees, directors, officers, or agents, or properties, or for any injury to third persons (including, but not limited to Claims by Subcontractor’s employees, directors, officers or agents) or their property which is directly or indirectly caused by the negligence, willful misconduct, breach of this Subcontract, or violation of statutory duties of the Subcontractor, or its employees, officers, directors, or agents, arising out of or in connection with the performance of this Subcontract unless such Claim is caused by, or resulting from, a material breach of this Subcontract by Chemonics.
<u>Розділ І. Відповідність застосовному законодавству та стандартам</u> (a) Субконтрактник виконує всі роботи відповідно до всіх законів, розпоряджень, кодексів, положень, та інших адміністративних	<u>Section I. Compliance with Applicable Laws and Regulations</u> (a) The Subcontractor shall perform all work, and comply in all respects, with applicable laws, ordinances, codes, regulations, and other authoritative rules of the United

правил, Сполучених Штатів та їх адміністративно-територіальних утворень, а також стандартів відповідних ліцензійних рад та професійних асоціацій, що застосовуються. Субконтрактник повинен також відповідати вимогам положень USAID, які регулюють цей субконтракт, і які включені до цього Субконтракту шляхом посилання, і містяться у Розділі Y. Положення, що включені шляхом посилання. (b) Цей Субконтракт регулюється і тлумачиться відповідно до законодавства округу Колумбія, за винятком тих положень і вимог субконтракту, які базуються на законах та регламентах про державні контракти, а також за винятком пунктів, що базуються на Положенні про закупівлі за кошти федерального бюджету, повинні тлумачитися відповідно до федерального загального закону про державні контракти, як представлено рішеннями федеральних судів, військових та цивільних рад з розгляду апеляцій за контрактами. (c) Субконтрактник також зобов'язується надавати послуги, передбачені цим Субконтрактом, відповідно до найвищих стандартів професійної та етичної компетентності та добропорядності у галузі діяльності Субконтрактника та забезпечити, щоб працівники Субконтрактника, призначені для виконання будь-яких послуг відповідно до цього Субконтракту, будуть вести себе відповідно до цих стандартів. 1. Субконтрактник повинен з належною ретельністю запобігати та виявляти кримінальну поведінку та іншим способом просувати організаційну культуру, яка заохочує етичну поведінку й прихильність дотриманню закону. 2. Субконтрактник повинен своєчасно повідомляти у письмовій формі Кімонікс та Офіс Генерального Інспектора (OIG) USAID, коли у зв'язку з цим субконтрактом або будь-яким Розпорядженням, виписаним відповідно до нього, якщо це має місце, Субконтрактник має достовірні докази того, що керівник, працівник, агент або субконтрактник Субконтрактника, вчинив порушення положень про шахрайство, конфлікт інтересів, підкуп або грошову винагороду або фальшиві заяви, які викладені в цьому Субконтракті.	States and its political subdivisions and with the standards of relevant licensing boards and professional associations. The Subcontractor shall also comply with the applicable USAID regulations governing this Subcontract, which are incorporated by reference into this Subcontract, and appear in Section Z, Clauses Incorporated by Reference. (b) This Subcontract shall be governed and construed under the laws of the District of Columbia, except that Subcontract provisions and requirements that are based on government contract laws, regulations, or Federal Acquisition Regulation clauses shall be construed in accordance with the federal common law of Government Contracts as represented by decisions of the Federal Courts, and the Armed Services and Civilian Boards of Contract Appeals. (c) The Subcontractor shall further undertake to perform the services hereunder in accordance with the highest standards of professional and ethical competence and integrity in Subcontractor's industry and to ensure that Subcontractor's employees assigned to perform any services under this Subcontract will conduct themselves in a manner consistent therewith. 1. The Subcontractor shall exercise due diligence to prevent and detect criminal conduct and otherwise promote an organizational culture that encourages ethical conduct and a commitment to compliance with law. 2. The Subcontractor shall timely disclose, in writing, to Chemonics and the USAID Office of the Inspector General (OIG), whenever, in connection with this Subcontract, or any Order issued hereunder, if applicable, the Subcontractor has credible evidence that a principal, employee, agent, or subcontractor of the Subcontractor has committed a violation of the provisions against fraud, conflict of interest, bribery or gratuity, or false claims found in this Subcontract.
--	--

3. З питань застосовності додаткових вимог Субконтрактник повинен керуватись FAR 52.203-13 «Кодекс ділової етики та поведінки підрядника», включений до цього документу як посилання.

Розділ J. Неприпустимість втручання третіх сторін у договірні відносини і комунікацію

Субконтрактник не повинен спілкуватися з донором компанії Кімонікс стосовно цього Субконтракту, за винятком випадків, коли це прямо дозволено Кімонікс в письмовому вигляді. Всі дозволи, що вимагаються від USAID, мають отримуватися через компанію Кімонікс.

Це положення не забороняє Субконтрактнику спілкуватися з клієнтом щодо:

- (a) питань, стосовно яких Субконтрактник за законом зобов'язаний комунікувати з урядом США;
- (b) етичних або антикорупційних питань;
- (c) будь-яких питань, стосовно яких цей Субконтракт, включаючи положення FAR або AIDAR, включених до цього Субконтракту, передбачає пряму комунікацію між Субконтрактником і урядом США; або
- (d) будь-яких важливих питань щодо здійснення оплати або залучення до роботи, якщо Субконтрактник є невеликим підприємством США.

Розділ K. Захист інтересів компанії «Кімонікс Інтернешнл Інк.» у разі, якщо Субконтрактника включено у списки підозрюваних в тероризмі або заблокованих осіб, які не мають права одержувати допомогу з боку USAID, або в списки осіб, яким заборонено одержувати кошти з федеральних фондів США, або яким такі виплати призупинено

В доповнення до усіх інших прав, що надаються за цим Субконтрактом, надалі розуміється і погоджується, що Кімонікс має право припинити цей Субконтракт негайно у будь-який час, згідно з будь-якою з наступних умов:

- (a) Субконтрактника вказано у переліку осіб,

3. The Subcontractor shall refer to FAR 52.203-13 Contractor Code of Business Ethics and Conduct incorporated by reference herein for applicability of additional requirements.

Section J. Privity of Contract and Communications

The Subcontractor shall not communicate with Chemonics' client in connection with this Subcontract, except as expressly permitted, in writing, by Chemonics. All approvals required from USAID shall be obtained through Chemonics.

This provision does not prohibit the Subcontractor from communicating with the client with respect to:

- (a) matters the Subcontractor is required by law to communicate to the U.S. Government;
- (b) an ethics or anti-corruption matter;
- (c) any matter for which this Subcontract, including a FAR or AIDAR clause is included in this Subcontract, provides for direct communication by the Subcontractor to the U.S. Government; or
- (d) if Subcontractor is a U.S. small business concern, any material matter pertaining to payment or utilization.

Section K. Protecting Chemonics' Interests when the Subcontractor is Named on Suspected Terrorists or Blocked Individuals Lists, Ineligible to Receive USAID Funding, or Suspended, Debarred or Excluded from Receiving Federal Funds

In addition to any other rights provided under this Subcontract, it is further understood and agreed that Chemonics shall be at liberty to terminate this Subcontract immediately at any time following any of the following conditions:

- (a) the Subcontractor is named on any list of suspected

підозрюваних у тероризмі, чи заблокованих осіб, вказаних Урядом США у, включаючи, але не обмежуючись (а) Додатку до Наказу Президента № 13224 (2001) (Наказ Президента щодо арешту майна і заборони транзакцій з особами, задіяними, підозрюваними чи тими, що підтримують тероризм), чи (б) Списку спеціально визначених громадян і заблокованих осіб, затвердженому Управління з по контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США; (b) USAID визначає, що Субконтрактник не має права на отримання фінансування USAID згідно з законами та постановами США; (c) Субконтрактник визначається у Системі переліку виключених сторін Уряду США, чи у переліку який є правонаступником, як такий, що виключений, позбавлений права чи якому заборонено отримання федеральної договорів чи допомоги. Попри будь-які інші положення Субконтракту, після такого припинення Субконтрактник не має права на будь-яке подальше фінансування у його рамках.	terrorists or blocked individuals maintained by the U.S. government, including but not limited to (a) the Annex to Executive Order No.13224 (2001) (Executive Order Blocking Property and Prohibiting Transactions with Persons Who Commit, Threaten to Commit, or Support Terrorism), or (b) the List of Specially Designated Nationals and Blocked persons maintained by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury. (b) USAID determines that the Subcontractor is ineligible to receive USAID funding pursuant to U.S. laws and regulations; or (c) the Subcontractor is identified on the U.S. Government's Excluded Party List System, or successor listing, as being suspended, debarred, or excluded from receiving federal awards or assistance. Notwithstanding any other provision of the Subcontract, upon such termination the Subcontractor shall have no right to receive any further payments.
<u>Розділ L. Застосовне законодавство та вирішення спорів</u> (a) <i>Застосовне законодавство.</i> Цей Субконтракт регулюється і тлумачиться відповідно до законодавства округу Колумбія, за винятком тих положень і вимог субконтракту, які базуються на законах та регламентах про державні контракти, а також за винятком пунктів, що базуються на Положенні про закупівлі за кошти федерального бюджету, повинні тлумачитися відповідно до федерального загального закону про державні контракти, як представлено рішеннями федеральних судів, військових та цивільних рад з розгляду апеляцій за контрактами. (b) <i>Спори на основі дій клієнтів.</i> (1) Будь-яке рішення Уряду за Основним контрактом, якщо воно є обов'язковим для компанії Кімонікс, також буде обов'язковим для Субконтрактника тією мірою, в якій воно стосується даного Субконтракту, за умови, що компанія Кімонікс негайно повідомить	<u>Section L. Governing Law and Resolution of Disputes</u> (a) <i>Governing law.</i> This Subcontract shall be governed and construed under the laws of the District of Columbia, except that Subcontract provisions and requirements that are based on government contract laws, regulations, or Federal Acquisition Regulation clauses shall be construed in accordance with the federal common law of Government Contracts as represented by decisions of the Federal Courts, and the Armed Services and Civilian Boards of Contract Appeals. (b) <i>Disputes based on Client Actions.</i> (1) Any decision of the Government under the Prime Contract, if binding on Chemonics, shall also bind the Subcontractor to the extent that it relates to this Subcontract, provided that Chemonics shall have promptly notified the Subcontractor of such decision and, if requested by the Subcontractor, shall have brought suit or filed claim, as appropriate against the

Субконтрактника про таке рішення, і на вимогу Субконтрактника подасть позов або претензію, в залежності від обставин, проти Уряду, або, як альтернатива, погодиться спонсорувати позов або претензію з боку Субконтрактника. Остаточні судові рішення за будь-якими такими позовами або претензіями не підлягають оскарженню Субконтрактником.

(2) Щодо будь-якого позову, поданого або спонсорованого компанією Кімонікс від імені Субконтрактника відповідно до цього пункту, Субконтрактник погоджується гарантувати відшкодування стягнутих сум та убезпечити компанію Кімонікс від всіх витрат і затрат, понесених компанією Кімонікс під час судового розслідування або спонсорування будь-якої такої апеляції.

(c) *Інші Спори.* Всі спори, не передбачені підпунктом (b) вище, мають бути вирішені у арбітражному суді, що діє згідно з Положенням Американської арбітражної асоціації та відповідно до Правил торгового арбітражу. Розгляд спору арбітражем має відбуватись у місті Вашингтон, округ Колумбія. Третейські судді будуть уповноважені виносити рішення тільки по відшкодуванню прямих збитків і відповідно до умов цього Субконтракту. Кожна зі Сторін самостійно нестиме пов'язані із арбітражним розглядом витрати, включно із оплатою послуг юристів та експертів. Арбітражне рішення є остаточним і може бути виконане у будь-якому суді відповідної юрисдикції.

(d) *Зобов'язання продовжувати діяльність.* Попри будь-які спори, Субконтрактник повинен продовжувати сумлінно виконувати свої обов'язки згідно з цим Субконтракту і вказівок Підрядника.

(e) *Обмеження.* Повна відповідальність Кімонікс за претензії, що виникають із цього Субконтракту чи пов'язані з ним, ні в якому разі не перевищить загальної вартості цього субконтракту. За винятком зобов'язань щодо відшкодування, ні Субконтрактник, ні Кімонікс не нестимуть жодної відповідальності, що впливає з цього Субконтракту або пов'язана з

Government, or, in alternative, agreed to sponsor Subcontractor's suit or claim. A final judgment in any such suit or final disposition of such claim shall be conclusive upon the Subcontractor.

(2) For any action brought, or sponsored, by Chemonics on behalf of the Subcontractor pursuant to this clause, the Subcontractor agrees to indemnify and hold Chemonics harmless from all costs and expenses incurred by Chemonics in prosecuting or sponsoring any such appeal.

(c) *Other Disputes.* All disputes not covered under subparagraph (b) above shall be resolved by arbitration administered by the American Arbitration Association in accordance with its Commercial Arbitration Rules. Arbitration shall be conducted in Washington, DC. Arbitrators shall be empowered to award only direct damages consistent with the terms of this Agreement. Each party shall bear its own costs of arbitration, including attorneys' and experts' fees. An arbitration decision shall be final, and judgment may be entered upon it in accordance with applicable law in any court having jurisdiction.

(d) *Duty to Continue to Perform.* Notwithstanding any such dispute, the Subcontractor shall proceed diligently with the performance under this Subcontract in accordance with the Contractor's directions.

(e) *Limitations.* Chemonics' entire liability for claims arising from or related to this Subcontract will in no event exceed the total Subcontract fixed price. Except for indemnification obligations, neither the Subcontractor or Chemonics will have any liability arising from or related to this Subcontract for (i) special, incidental, exemplary, or indirect damages, or for any economic consequential damages, or (ii) lost profits, business, revenue, goodwill

ним для (i) спеціальних, супутніх, типових чи непрямих збитків або будь-яких економічних побічних збитків або (ii) втрачених прибутку, бізнесу, прибутку, гудвіл або очікуваних заощаджень, навіть якщо будь-яке з вищесказаного передбачається, або навіть якщо стороні було повідомлено про можливість такого збитку.

Субконтрактник підтверджує та погоджується, що він не подавав прямих позовів проти Уряду США або USAID за будь-якими претензіями, що випливають з цього Субконтракту.

or anticipated savings, even if any of the foregoing is foreseeable or even if a party has been advised of the possibility of such damages.

The Subcontractor acknowledges and agrees that it has no direct action against the U.S. Government or USAID for any claims arising under this Subcontract.

Розділ М. Вирахування боргу із сум наступних виплат

Кімонікс зберігає за собою право вирахування з сум, що виплачуються Субконтрактнику за цим Субконтрактом чи будь-якою іншою угодою, сум відповідно до будь-якого позову чи відшкодування, які Кімонікс може мати проти Субконтрактника.

Section M. Set-Off Clause

Chemonics reserves the right of set-off against amounts payable to the Subcontractor under this Subcontract or any other agreement the amount of any claim or refunds Chemonics may have against the Subcontractor.

Розділ N. Передача та делегування повноважень

Цей Субконтракт не може бути делегований або переданий, в цілому чи у будь-якій його частині, Субконтрактником без письмової згоди Кімонікс. Без такої згоди жодне призначення є незаконним.

Section N. Assignment and Delegation

This Subcontract agreement may not be assigned or delegated, in whole or in part, by the Subcontractor without the written consent of Chemonics. Absent such consent, any assignment is void.

Розділ O. Організаційні конфлікти інтересів

Розуміється і погоджено, що деякі види робіт, що здійснюються за цим субконтрактом, можуть поставити Субконтрактника чи його персонал у положення організаційного конфлікту інтересів. Такий організаційний конфлікт інтересів може порушити об'єктивність виконання робіт Субконтрактником чи його персоналом. З метою запобігання чи обмеження усіх можливих конфліктів інтересів, Субконтрактник погоджується не вчиняти жодних дій, що можуть спровокувати організаційний конфлікт інтересів, без попереднього повідомлення в Кімонікс про цей можливий конфлікт інтересів і отримання письмової згоди Кімонікс на вчинення таких

Section O. Organizational Conflicts of Interest

It is understood and agreed that some of the work performed under this Subcontract may place the Subcontractor or its personnel in the position of having an organizational conflict of interest. Such an organizational conflict of interest may impair the objectivity of the Subcontractor or its personnel in performing the work. To preclude or mitigate any potential conflicts of interest, the Subcontractor agrees not to undertake any activity which may result in an organizational conflict of interest without first notifying Chemonics of such potential conflict of interest and receiving Chemonics's written approval to undertake such activities.

дій.

Розділ Р. Подарунки та боротьба з відкатами

(а) Субконтрактник не повинен пропонувати чи давати «відкати» або винагороди (у формі розважальних заходів, подарунків або в іншій формі) з метою отримання чи у якості винагороди за сприятливе ставлення як до постачальника компанії Кімонікс.

(b) Приймаючи цей Субконтракт, Субконтрактник засвідчує та підтверджує, що він не давав або не вимагав та не даватиме або не вимагатиме «відкати», що є порушенням FAR 52.203-7 або Закону про боротьбу з «відкатами» 1986 року (41 USC 51-58). Обидва згадані документи включені до цього Субконтракту шляхом надання цього посилання, окрім параграфа (c)(1) положення FAR 52.203-7, який не буде застосовуватися.

Розділ Q. Заборона фінансування тероризму/Виконавчий наказ 13224

Субконтрактник (а також його працівники, консультанти і представники) укладенням цього субконтракту підтверджує, що він не залучає, не підтримує і не фінансує осіб і/чи організацій, пов'язаних з тероризмом. Субконтрактнику звернули увагу на те, що урядові розпорядження США і законодавство США забороняють здійснювати фінансові операції, а також забезпечувати ресурсами і підтримувати, приватних осіб і організацій, пов'язаних з тероризмом. Перелік підприємств та приватних осіб, які підлягають обмеженням, заборонам і санкціям, міститься на веб-сайті Управління з контролю за іноземними активами (OFAC) Міністерства фінансів США за посиланням <http://treasury.gov/ofac>. Юридичною відповідальністю Субконтрактника є забезпечення відповідності Розпорядженню про заборону тероризму №13224 та усім іншим законам США. Це положення повинно бути включене в усі підряди чи субпідряди, оформлені за цим підрядом.

Розділ R. Обмеження на певні закупівлі іноземних товарів і послуг (FAR 52.225-13)Section P. Gratuities and Anti-Kickback

(a) The Subcontractor shall not offer or give a kickback or gratuity (in the form of entertainment, gifts, or otherwise) for the purpose of obtaining or rewarding favorable treatment as a Chemonics supplier.

(b) By accepting this Subcontract, the Subcontractor certifies and represents that it has not made or solicited and will not make or solicit kickbacks in violation of FAR 52.203-7 or the Anti-Kickback Act of 1986 (41 USC 51-58), both of which are incorporated herein by this specific reference, except that paragraph (c)(1) of FAR 52.203-7 shall not apply.

Section Q. Terrorist Financing Prohibition/ Executive Order 13224

The Subcontractor (including its employees, consultants and agents) by entering into this Subcontract certifies that it does not engage, support or finance individuals and/or organizations associated with terrorism. The Subcontractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. A list of entities and individuals subject to restrictions, prohibitions and sanctions can be found at the web site of the Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), at <http://treasury.gov/ofac>. It is the legal responsibility of the Subcontractor to ensure compliance with the Executive Order 13224 and other U.S. laws prohibiting terrorist financing. This provision must be included in all subcontracts or subawards issued under this Subcontract.

Section R. Restrictions On Certain Foreign Purchases (Far 52.225-13)

Окрім випадків, дозволених Управлінням з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC), Субконтрактник не повинен отримувати для використання при виконанні цього субконтракту жодного обладнання чи послуг, якщо будь-яка заява, Розпорядження США, Статут США чи виконавчі розпорядження OFAC (31 CFR Розділ V), забороняють таку операцію громадянину США, як це визначено законодавством.

Окрім випадків, коли інакше дозволено OFAC, більшість операцій з Кубою, Іраном, Північною Кореєю та Сирією заборонені, у тому числі імпортно-експортні операції з та в США, пов'язані з фінансовими операціями чи зі спрощенням будь-яких заборонених операцій третіми сторонами. Перелік підприємств та приватних осіб, відносно яких були введені санкції – і який постійно оновлюється – міститься у Переліку громадян особливої категорії та заблокованих осіб OFAC за посиланням <https://home.treasury.gov/policy-issues/financial-sanctions/specially-designated-nationals-and-blocked-persons-list-sdn-human-readable-lists>.

Субконтрактник зобов'язаний бути поінформованим з приводу сторін, відносно яких були введені санкції, а також забезпечувати дотримання усіх відповідних санкцій і торгових обмежень США. Більше інформації про такі обмеження, а також їх поновлення, міститься в розпорядженнях OFAC у 31 CFR Розділ V і/чи на веб-сайті OFAC за посиланням <https://home.treasury.gov/policy-issues/office-of-foreign-assets-control-sanctions-programs-and-information>.

Субконтрактник повинен включити цю статтю в усі субконтракти і субпідряди, оформлені за цим субконтрактом.

Розділ S. Відповідність експортному законодавству США

Субконтрактник гарантує та погоджується виконувати всі закони та нормативно-правові акти США у сфері експорту та інші застосовні закони та нормативні акти США, включаючи, але не обмежуючись: (i) Закон про контроль над експортом озброєнь (AECA), 22 Кодекс федеральних законів США (КФЗ США), 2778 і

Except as authorized by the Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), the Subcontractor shall not acquire for its use in the performance of this Subcontract, any supplies or services if any proclamation, U.S. Executive Order, U.S. statute, or OFAC's implementing regulations (31 CFR Chapter V.), would prohibit such a transaction by a U.S. person, as defined by law.

Except as authorized by OFAC, most transactions involving Cuba, Iran, North Korea, and Syria are prohibited, including importing/exporting to/from the United States, engaging in financial transactions, or facilitating any prohibited transactions by third parties. Lists of entities and individuals subject to economic sanctions – which are updated routinely - are included in OFAC's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <https://home.treasury.gov/policy-issues/financial-sanctions/specially-designated-nationals-and-blocked-persons-list-sdn-human-readable-lists>.

It is the Subcontractor's responsibility to remain informed as to sanctioned parties and to ensure compliance with all relevant U.S. sanctions and trade restrictions. More information about these restrictions, as well as updates, is available in the OFAC's regulations at 31 CFR Chapter V. and/or on OFAC's website at <https://home.treasury.gov/policy-issues/office-of-foreign-assets-control-sanctions-programs-and-information>.

The Subcontractor shall insert this clause, including this paragraph, in all subcontracts and subawards issued under this Subcontract.

Section S. Compliance With U.S. Export Laws

The Subcontractor warrants and agrees to comply with all U.S. export laws and regulations and other applicable U.S. law and regulations, including but not limited to: (i) the Arms Export Control Act (AECA), 22 U.S.C. 2778 and 2779; (ii) Trading with the Enemy Act (TWEA), 50 U.S.C. App. §§ 1-44; (iii) International Traffic in Arms Regulations (ITAR), 22 C.F.R. Parts 120-130.; (iv) Export

2779; (ii) Закон про торгівлю з ворогом, (TWEA), 50 КФЗ США, Додатки §§ 1-44; (iii) Регламент міжнародного обігу зброї (ITAR), 22 КФЗ США, Частина 120-130; (iv) Закон про експортне адміністрування (ЕАА) 1979 р. та Правила експортного адміністрування (ЕАР) 15 КФЗ США, Частина 730-774, (включаючи положення ЕАР про неучасть у бойкотах); (v) Закон про економічні повноваження при надзвичайних міжнародних ситуаціях (ІЕЕРА), 50 КФЗ США 1701-1706 та Виконавчі укази Президента в рамках ІЕЕРА, 50 КФЗ США, Додатки §§ 2401-2420; (vi) Положення Управління контролю за іноземними активами (ОFAC), 31 КФЗ США, Частина 500-598; та (vii) інші застосовних законів та положення США.

Згідно з вимогою, при попередньому погодженні Кімонікс, щодо усіх експортних чи імпорتنих операцій за цим підрядом, Субконтрактник повинен дотримуватися усіх вимог щодо дозволу на експорт, отримувати усі дозволи на експорт чи інші офіційні дозволи, і виконувати усі митні формальності щодо експорту товарів чи послуг. Субконтрактник погоджується співпрацювати у наданні усіх звітів чи інших документів, пов'язаних з відповідністю експорту, на вимогу Кімонікс. Субконтрактник погоджується відшкодовувати й захищати Кімонікс від усіх штрафів, комісій чи інших регуляторних заходів, застосованих проти Кімонікс в результаті порушення Субконтрактником цього положення.

Розділ Т. Дотримання положень США щодо боротьби з корупцією

Субконтрактник запевнює та гарантує повне дотримання антикорупційних положень Закону США про корупцію за кордоном в останній редакції («FCPA»), а також а) Конвенції ООН по боротьбі з корупцією (КООНПК), б) Конвенції ОЕСР по боротьбі з підкупом іноземних посадових осіб (Конвенція ОЕСР), а також с) будь-яких інших застосовних місцевих антикорупційних законів, правил та положень у разі, якщо будь-яка частина цього субконтракту буде виконуватися за межами території Сполучених Штатів Америки. При цьому, Субконтрактник розуміє та погоджується з тим, що наступні дії Субконтрактника та/або керівних працівників, директорів, співробітників або агентів Субконтрактника

Administration Act (EAA) of 1979 and the Export Administration Regulations (EAR) 15 C.F.R. Parts 730-774, (including the EAR anti-boycott provision); (v) the International Emergency Economic Powers Act (IEEPA), 50 U.S.C. 1701-1706 and Executive Orders of the President under IEEPA, 50 U.S.C. app. §§ 2401-2420; (vi) Office of Foreign Asset Controls (OFAC) Regulations, 31 C.F.R. Parts 500-598; and (vii) other applicable U.S. laws and regulations.

As required, subject to Chemonics' prior approval for all exports or imports under the Subcontract, the Subcontractor shall determine any export license, reporting, filing or other requirements, obtain any export license or other official authorization, and carry out any customs formalities for the export of goods or services. The Subcontractor agrees to cooperate in providing any reports, authorizations, or other documentation related to export compliance requested by Chemonics. The Subcontractor agrees to indemnify, hold harmless and defend Chemonics for any losses, liabilities and claims, including as penalties or fines as a result of any regulatory action taken against Chemonics as a result of Subcontractor's non-compliance with this provision.

Section T. Compliance with U.S. Anti-Corruption Regulations

Subcontractor represents and warrants that it shall comply fully with the anti-bribery provisions of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, as amended ("FCPA"), as well as the a) UN Convention against Corruption (UNCAC), b) OECD Convention on the Bribery of Foreign Public Officials (OECD Convention); and c) any other applicable local anti-corruption laws, rules, and regulations if any part of this Subcontract will be performed outside of the United States of America. Specifically, Subcontractor understands and agrees that it shall be unlawful for the Subcontractor and/or any officer, director, employee or agent of the Subcontractor to make any kind of offer, payment, promise to pay, or authorization of the payment of any money, or offer, gift, promise to give, or authorization of the giving of anything of value to:

вважатимуться протизаконними: будь-які пропозиції, оплати, обіцянки здійснити оплату або дозвіл на здійснення оплати будь-яких коштів, пропозиції, подарунки, обіцянки надати чи дозвіл на надання будь-яких цінних предметів:

(а) *будь-яким іноземним посадовим особам* (або іноземним політичним партіям) з метою здійснення впливу на дії або рішення іноземного посадовця під час виконання його посадових обов'язків, спонукання іноземного посадовця до дії або бездіяльності, що порушує встановлені законом обов'язки такого посадовця, отримання необґрунтованого привілею, спонукання іноземного посадовця застосувати свій вплив на іноземний уряд або державні органи для впливу на дії чи рішення такого уряду або державних органів з метою сприяння такій особі в отриманні чи збереженні комерційного інтересу на користь будь-якої особи чи спільно з будь-якою особою або передачі комерційного інтересу будь-якій особі;

(б) *будь-якій особі*, усвідомлюючи при цьому, що кошти або цінні предмети будуть повністю або частково запропоновані, надані або обіцяні, прямо чи опосередковано, будь-якому іноземному посадовцю (або іноземній політичній партії) або кандидату на іноземну державну посаду у будь-яких із заборонених цілей, зазначених вище.

Для цілей цього Субконтракту, «іноземна посадова особа» означатиме будь-якого призначеного, обраного або почесного посадовця чи співробітника а) іноземного уряду (у разі виконання цього Субконтракту за межами Сполучених Штатів Америки – уряду країни виконання контракту) або політичної партії, б) міжнародної громадської організації або будь-яка особа, яка діє в офіційному порядку від імені або в інтересах будь-якого уряду, департаменту, агентства чи державного органу або від імені чи в інтересах будь-якої міжнародної громадської організації (наприклад, ООН, Міністерство Великобританії з міжнародного розвитку, Всесвітня організація охорони здоров'я, Світовий банк).

Для цього параграфу термін «уряд» включатиме будь-які агентства, департаменти, посольства або інші органи державної влади,

(a) *any foreign official* (or foreign political party) for purposes of either influencing any act or decision of such foreign official in his official capacity, or inducing such foreign official to do or omit to do any act in violation of the lawful duty of such official, or securing any improper advantage, or inducing such foreign official to use his influence with a foreign government, or instrumentality thereof, to affect or influence any act or decision of such government or instrumentality in order to assist such person in obtaining or retaining business for or with, or directing business to any person; or

(b) *any person*, while knowing that all or a portion of such money or thing of value will be offered, given, or promised, directly or indirectly, to any foreign official (or foreign political party), or to any candidate for foreign political office, for any of the prohibited purposes described above.

For purposes of this Subcontract “foreign official” means any appointed, elected, or honorary official or employee of a) a foreign government (or if this Subcontract is to be performed outside the United States than of the Host Country) or political party, or b) of a public international organization, or any person acting in an official capacity for or on behalf of any such government or department, agency, or instrumentality, or for or on behalf of any such public international organization (e.g., the UN, DFID, or WHO, or the World Bank).

For purposes of this Article, the “government” includes any agency, department, embassy, or other governmental

будь-які компанії чи господарські підрозділи, якими володіє чи контролює уряд.

Розділ U. Стандарти виконання Субконтракту Субконтрактником

(a) Субконтрактник погоджується надавати послуги, що вимагаються цим документом, відповідно до вимог, що викладені у цьому Субконтракті. Субконтрактник зобов'язується надавати послуги за цим субконтрактом відповідно до найвищих стандартів професійної та етичної компетенції та цілісності, що прийняті у сфері діяльності Субконтрактника, та забезпечити, що працівники, які будуть призначені для виконання послуг за цим субконтрактом, поводитимуться у спосіб, що відповідає цим вимогам. Послуги надаються Субконтрактником: (1) в ефективний, безпечний, ввічливий та діловий спосіб; (2) відповідно до будь-яких особливих вказівок, які час від часу видає Кімонікс; та (3) у межах відповідності пунктам (1) та (2), як вимагається з точки зору економічної та ділової доцільності. Субконтрактник надає послуги кваліфікованого персоналу на всіх стадіях виконання цього субконтракту. Субконтрактник представляє та гарантує дотримання всіх застосовних законів Сполучених Штатів та будь-яких інших країн, в яких надаватимуться послуги. Субконтрактник надає послуги як незалежний Субконтрактник за загального керівництва Кімонікс. Працівники Субконтрактника не повинні діяти як агенти чи працівники Кімонікс.

(b) Кімонікс зберігає право зробити запит про заміну персоналу Субконтрактника і може припинити субконтракт через невиконання його Субконтрактником.

(c) Кімонікс використовуватиме різні механізми для контролю за виконанням Субконтрактником цього субконтракту, та за загальним прогресом щодо досягнення цілей субконтракту. Це може включати:

- 1) ділові зустрічі між командою за субконтрактом, Кімонікс та/чи USAID;
- 2) зворотний зв'язок від основних партнерів;
- 3) візит персоналу Кімонікс на місця виконання;

entity, and any company or other entity owned or controlled by the government.

Section U. Subcontractor Performance Standards

(a) The Subcontractor agrees to provide the services required hereunder in accordance with the requirements set forth in this Subcontract. The Subcontractor undertakes to perform the services hereunder in accordance with the highest standards of professional and ethical competence and integrity in Subcontractor's industry and to ensure that employees assigned to perform any services under this Subcontract will conduct themselves in a manner consistent therewith. The services will be rendered by the Subcontractor: (1) in an efficient, safe, courteous, and businesslike manner; (2) in accordance with any specific instructions issued from time to time by Chemonics; and (3) to the extent consistent with items (1) and (2), as economically as sound business judgment warrants. The Subcontractor shall provide the services of qualified personnel through all stages of this Subcontract. The Subcontractor represents and warrants that it is in compliance with all the applicable laws of the United States and any other Jurisdiction in which the services shall be performed. The Subcontractor shall perform the services as an independent Subcontractor with the general guidance of Chemonics. The Subcontractor's employees shall not act as agents or employees of Chemonics.

(b) Chemonics reserves the right to request the replacement of Subcontractor personnel and may terminate the Subcontract due to nonperformance by the Subcontractor.

(c) Chemonics will use a variety of mechanisms to stay abreast of the Subcontractor's performance under the Subcontract, and of general progress toward attainment of the Subcontract objectives. These may include:

- 1) Business meetings between the Subcontract team, Chemonics and/or USAID;
- 2) Feedback from key partners;
- 3) Site visits by Chemonics personnel;

- 4) зустрічі для перегляду та оцінки періодичних планів роботи та звітів про виконання робіт;
- 5) звіти.

ІНСТРУКЦІЇ (викреслити після прочитання):
Пункт (d) нижче повинен бути включений в усі американські субконтракти. Включайте його у місцеві субконтракти лише у випадку, якщо ми маємо намір провести оцінку для субконтрактника. В інших випадках, наступний пункт (d) слід вилучити

(d) Оцінка загальної ефективності роботи Субконтрактника за цим субконтрактом проводиться компанією Кімонікс. Додатково до перевірки звітів та результатів роботи Субконтрактника, Кімонікс щорічно перевіряє якість роботи Субконтрактника за цим субконтрактом. Ці перевірки будуть використані для визначення придатності Субконтрактника для майбутніх субконтрактів. Субконтрактник буде оцінюватися за:

Якістю та своєчасністю виконання робіт.
Забезпечує наявність технічно кваліфікованого персоналу, який сприяє створенню позитивної робочої атмосфери, ефективно виконує завдання та робить свій внесок у командні зусилля для виконання завдань. Делеговані завдання виконуються вчасно. Звіти є чіткими, стислими, точними, добре структурованими, легко сприймаються, подаються вчасно та містять практичні рекомендації.

Оперативність реагування на запити Кімонікс.
Підтримує відкриті, прямі та швидкі канали зв'язку з Кімонікс. Відповіді швидкі, корисні, точні та без зайвих затримок.

Якість фінансового менеджменту.
Демонструє контроль витрат при виконанні вимог субконтрактів. Відповідає федеральним принципам витрат на закупівлю з точки зору допустимості, розподілу та обґрунтованості витрат.

Якість адміністрування субконтрактів.
Виконує передбачені контрактом завдання, такі як управління персоналом, подання запитів на затвердження та виставлення

- 4) Meetings to review and assess periodic work plans and progress reports;

- 5) Reports.

INSTRUCTIONS (delete after reading): Paragraph (d) below should be included in all US subcontracts. Include in local subcontracts only if we intend to complete an evaluation for the subcontractor. Otherwise, the following paragraph (d) should be deleted

(d) Evaluation of the Subcontractor's overall performance under this subcontract shall be conducted by Chemonics. In addition to review of Subcontractor reports and deliverables, Chemonics shall review the quality of Subcontractor performance under this subcontract on an annual basis. These reviews will be used to help determine the Subcontractor's suitability for future subcontracts. The Subcontractor will be evaluated for:

Quality and timeliness of work. Provides personnel who are technically qualified, who foster a positive working environment, who are effective on the assignment and contribute to a team effort to accomplish tasks. Delegated tasks are completed in a timely manner. Reports are clear, concise, accurate, well-structured, easily comprehended, submitted on-time and contain actionable recommendations.

Responsiveness to Chemonics' requests. Maintains open, direct, and responsive communications channels with Chemonics. Responses are rapid, helpful, accurate, and without undue delays.

Quality of financial management. Demonstrates cost control in meeting subcontract requirements. Complies with federal acquisition cost principles in terms of allowability, allocability and reasonableness of costs.

Quality of subcontract administration. Conducts contractually required tasks, such as personnel

рахунків-фактур, вчасно, відповідно до вимог та з дотриманням точності. Зусилля з підбору персоналу виходять за рамки простого перегляду резюме перед подачею до Кімонікс та включають контакти з кандидатами з перших рук та перевірку їх рекомендацій.

Розділ V. Право співробітників
Субконтрактника повідомляти про
підозри у вчиненні неправомірних
дій

На цей Субконтракт та співробітників Субконтрактника, які працюють за цим субконтрактом, розповсюджуються права повідомляти про підозри у вчиненні неправомірних дій та відповідні засоби правового захисту, як зазначено у пілотній програмі із захисту прав співробітників Підрядних організацій повідомляти про підозри у вчиненні неправомірних дій, встановлених у 41 U.S.C. 4712 у розділі 828 Закону про повноваження в області національної оборони на 2013 фінансовий рік (Публ. L.112-239) та FAR 3.908.

Субконтрактник повинен повідомити своїх співробітників у письмовій формі та мовою, якою переважно користується персонал, про права співробітників повідомляти про підозри у вчиненні неправомірних дій та відповідні засоби захисту згідно з 41 U.S.C. 4712, як зазначено у розділі 3.908 Положення про закупівлі за кошти федерального бюджету.

Якщо в рамках цього субконтракту дозволено укладання субконтрактів нижчого ступеня, Субконтрактник має включити зміст цього параграфа до всіх субконтрактів, що укладаються за спрощеною процедурою закупівель.

Розділ W. Надання даних про Субконтрактника
згідно з вимогами Закону про
підзвітність та прозорість
федерального фінансування

a) Загальнодоступність інформації.
Згідно з вимогами FAR 52.204-10, компанія Кімонікс повинна надавати інформацію стосовно укладання субконтрактів та субзамовлень на виконання робіт за субконтрактами з невизначеним терміном

management, submittal of approval requests, and invoice submission, in a timely, compliant, and accurate manner. Recruitment efforts go beyond a simple review of CVs before submission to Chemonics to include first-hand contacts with candidates and performing reference checks.

Section V. Subcontractor Employee Whistleblower Rights

This Subcontract and Subcontractor employees working on this Subcontract will be subject to the whistleblower rights and remedies in the pilot program on Contractor employee whistleblower protections established at 41 U.S.C. 4712 by section 828 of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2013 (Pub. L.112-239) and FAR 3.908.

The Subcontractor shall inform its employees in writing, in the predominant language of the workforce, of employee whistleblower rights and protections under 41 U.S.C. 4712, as described in section 3.908 of the Federal Acquisition Regulation.

If lower tier subcontracting is authorized in this Subcontract, the Subcontractor shall insert the substance of this clause in all subcontracts over the simplified acquisition threshold.

Section W. Reporting on Subcontractor Data Pursuant to
the Requirements of the Federal Funding
Accountability and Transparency Act

a) Public Availability of Information.
Pursuant to the requirements of FAR 52.204-10, Chemonics is required to report information regarding its award of subcontracts and sub-task orders under indefinite delivery/indefinite quantity subcontracts to the Federal

поставки/невизначеною кількістю поставки до Системи обліку субконтрактів згідно з вимогами Закону про підзвітність та прозорість федерального фінансування (FSRS). Ця інформація буде у загальному доступі на сайті http://www.USASpending.gov. (b) Зобов'язання Субконтрактника надавати ідентифікаційні дані. Протягом 7 днів з укладання субконтракту або субзамовлення на виконання робіт на суму 30 000 дол. США або більше, за винятком випадків звільнення від цього зобов'язання, Субконтрактник повинен надати свої ідентифікаційні дані, що вимагаються згідно з FAR 52.204-10 (включно із заробітними платами керівництва, якщо це необхідно), при заповненні опитувального листка та підтвердження у Розділі I.6. Якщо Субконтрактник веде реєстр в Системі управління укладанням контрактів (www.SAM.gov), Субконтрактник має підтримувати такий реєстр в актуальному стані, включно із даними про заробітні плати керівництва, якщо це необхідно. У разі необхідності подати відомості про заробітні плати керівництва, у випадку якщо Субконтрактник не веде реєстр у Системі управління укладанням контрактів, Субконтрактник повинен щороку заповнювати «Опитувальний листок та підтвердження FSRS» у Розділі I.6 протягом 7 днів з дати укладання субконтракту. (c) Неможливість виконати реєстрацію. У разі, якщо реєстрація в Універсальній системі (UEI) та подання звітності до згаданої системи є неможливим для Субконтрактника, протягом 7 днів з моменту укладання субконтракту він повинен повідомити про це Кімонікс та надати меморандум з детальним описом намагання Субконтрактника здійснити реєстрацію, а також обґрунтування неможливості реєстрації та/або подання звітності. Якщо Кімонікс не погодиться з документальним підтвердженням неможливості реєстрації, можуть бути задіяні передбачені Контрактом засоби правового захисту. (d) Засоби правового захисту. Невиконання вимог щодо вчасного подання звітності, зазначених у цьому розділі, може являти собою серйозне порушення умов	Funding Accountability and Transparency Act Subaward Reporting System (FSRS). This information will be made publicly available at http://www.USASpending.gov. (b) Subcontractor's Responsibility to Report Identifying Data. Within 7 days of an award of a subcontract or sub-task order with a value of \$30,000 or greater unless exempted, the Subcontractor shall report its identifying data required by FAR 52.204-10 (including executive compensation, if applicable) in the required questionnaire and certification found in Section I.6. If the Subcontractor maintains a record in the System for Award Management (www.SAM.gov), the Subcontractor shall keep current such registration, including reporting of executive compensation data, as applicable. If reporting of executive compensation is applicable and the Subcontractor does not maintain a record in the System for Award Management, Subcontractor shall complete the "FSRS Reporting Questionnaire and Certification" found in Section I.6 within 7 days of each anniversary of the Subcontract award date. (c) Impracticality of Registration. If obtaining an UEI number and reporting data is impractical for the Subcontractor, the Subcontractor must notify Chemonics and shall submit to Chemonics within 7 days of Subcontract award a memorandum detailing the attempts made by the Subcontractor to obtain registration and a justification of why registration and/or data reporting was impractical. Contractual remedies may apply unless Chemonics concurs with the documented impracticality of registration. (d) Remedy. Failure to comply with the reporting requirements in a timely manner as required under this section may
--	---

Субконтракту та спричинити затримку оплати на адресу Субконтрактника до моменту надання необхідних даних компанії «Кімонікс» або доки Субконтрактник не продемонструє компанії «Кімонікс» оновлення своїх даних в Системі управління укладанням контрактів. Окрім використання засобів правового захисту, Кімонікс також може внести дані про невиконання Субконтрактником вимог по звітності до звіту про ефективність роботи Субконтрактника.

Розділ X. Різне

- (a) Цей Субконтракт становить собою повний договір між його сторонами стосовно предмету цього субконтракту, та заміняє всі попередні усні та письмові договори та домовленості між чи серед сторін стосовно предмету цього субконтракту. Жодна із заяв, представництв, гарантій, зобов'язань чи домовленостей, яку прямо не обумовлено у цьому субконтракті, не має дії, і не може використовуватися для тлумачення, зміни чи обмеження прямо обумовлених положень та умов цього субконтракту. Кожна зі сторін цього субконтракту погоджується співпрацювати з іншими сторонами на виконання цього субконтракту, і вчиняти та надавати в подальшому такі документи чи інструменти, і вчиняти такі подальші дії, як може у розумний спосіб вимагатися у зв'язку з цим субконтрактом.
- (b) Всі заяви, представництва, гарантії, зобов'язання чи домовленості у цьому субконтракті, є обов'язковими для сторін цього субконтракту і мають чинність на користь відповідних наступників та дозволених представників кожної зі сторін цього субконтракту. Жодне з положень цього субконтракту не тлумачиться як таке, що створює будь-які права чи зобов'язання, окрім щодо сторін цього субконтракту, і жодні особа чи компанія не можуть тлумачитися як третя сторона-вигодонабувач за цим субконтрактом.
- (c) У випадку, коли будь-який суд застосовної юрисдикції визнає, що будь-яке положення, чи його частина, що міститься у цьому субконтракті, є невиконуваним та нечинним у будь-якому сенсі, таке положення

constitute a material breach of the Subcontract and cause for withholding payment to the Subcontractor until the required information has been supplied to Chemonics or the Subcontractor demonstrates to Chemonics that its System for Award Management record has been updated. In addition to contractual remedies, Chemonics may make the Subcontractor's failure to comply with the reporting requirements a part of the Subcontractor's performance information record.

Section X. Miscellaneous

- (a) This Subcontract embodies the entire agreement and understanding among the parties hereto with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior oral or written agreements and understandings between or among the parties relating to the subject matter hereof. No statement, representation, warranty, covenant, or agreement of any kind not expressly set forth in this Subcontract shall affect, or be used to interpret, change, or restrict the express terms and provisions of this Subcontract. Each of the parties hereto agrees to cooperate with the other parties hereto in effectuating this Subcontract and to execute and deliver such further documents or instruments and to take such further actions as shall be reasonably requested in connection therewith.
- (b) All statements, representations, warranties, covenants, and agreements in this Subcontract shall be binding on the parties hereto and shall inure to the benefit of the respective successors and permitted assigns of each Party hereto. Nothing in this Subcontract shall be construed to create any rights or obligations except among the parties hereto, and no person or entity shall be regarded as a third-party beneficiary of this Subcontract.
- (c) In the event that any court of competent jurisdiction shall determine that any provision, or any portion thereof, contained in this Subcontract shall be unenforceable or invalid in any respect, then such

вважається таким, що має обмежену дію в обсязі, в якому суд визнає його виконуваним та чинним, і, з відповідними обмеженнями, зберігає повну силу і чинність. У випадку, коли такий суд визнає, що будь-яке положення, частково або повністю не виконуваним, попри це інші положення цього субконтракту зберігають повну силу і чинність.

(d) Назви та заголовки, що містяться у цьому субконтракті, використовуються тільки для зручності, і не впливають на значення чи тлумачення цього субконтракту чи будь-якої з його умов та положень.

(e) Окрім випадків, коли інше окремо погоджено у письмовій формі: (i) відсутність у будь-якої зі сторін у будь-який час вимоги щодо виконання іншою стороною будь-якого з положень цього субконтракту, не впливає на право такої сторони вимагати цього в подальшому; (ii) жодна відмова будь-якою стороною, чи будь-яке невиконання іншою стороною, не є чинним, окрім випадків, коли письмово засвідчене і визнане уповноваженим представником сторони, іншої, ніж та, що допустила невиконання зобов'язань, і жодна така відмова не вважається і не утримується як відмова такою стороною від будь-яких попередніх чи наступних випадків невиконання; (iii) жодне подовження будь-якою стороною часу на виконання будь-якого зобов'язання чи діяльності іншою стороною не вважається подовженням часу на виконання будь-якого іншого зобов'язання чи діяльності за цим субконтрактом.

(f) Кожна сторона представлена власним радником в процесі перемовин та підготовки цього субконтракту і, як наслідок, кожна сторона цим відмовляється від застосування будь-якого законодавства, що іншим чином застосовувалося б у зв'язку з тлумаченням цього субконтракту, включаючи, проте не обмежуючись будь-якими положення законодавства тією мірою, що будь-яке з положень цього субконтракту тлумачитиметься чи розумітиметься проти сторони, радник якої розробив таке положення.

provision shall be deemed limited to the extent that such court deems it valid or enforceable, and as so limited shall remain in full force and effect. In the event that such court shall deem any such provision partially or wholly unenforceable, the remaining provisions of this Subcontract shall nevertheless remain in full force and effect.

(d) The headings and captions contained in this Subcontract are for convenience only and shall not affect the meaning or interpretation of this Subcontract or of any of its terms or provisions.

(e) Unless otherwise specifically agreed in writing to the contrary: (i) the failure of any party at any time to require performance by the other of any provision of this Subcontract shall not affect such party's right thereafter to enforce the same; (ii) no waiver by any party of any default by any other shall be valid unless in writing and acknowledged by an authorized representative of the non-defaulting party, and no such waiver shall be taken or held to be a waiver by such party of any other preceding or subsequent default; and (iii) no extension of time granted by any party for the performance of any obligation or act by any other party shall be deemed to be an extension of time for the performance of any other obligation or act hereunder.

(f) Each party has been represented by its own counsel in connection with the negotiation and preparation of this Subcontract and, consequently, each party hereby waives the application of any rule of law that would otherwise be applicable in connection with the interpretation of this Subcontract, including but not limited to any rule of law to the effect that any provision of this Subcontract shall be interpreted or construed against the party whose counsel drafted that provision.

(g) Цей Договір може бути підписаний у будь-якій кількості екземплярів, і різними сторонами цього субконтракту на різних екземплярах, кожен з яких вважається оригіналом, проте всі з яких разом становлять один і той самий інструмент.

ІНСТРУКЦІЇ: Поінформуйте субконтрактника перед укладенням субконтракту про те, що в субконтракті міститься положення про Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни (DBA), що він зобов'язаний його дотримуватися, і що ви попросите його після укладення контракту (якщо можливо, протягом одного тижня) надати вам документальне підтвердження того, що він придбав страховий поліс DBA для своїх співробітників, які працюють на цьому проєкті. Протягом одного тижня після укладення субконтракту зв'яжіться з субконтрактником щоб отримати документи, які підтверджують, що субконтрактник придбав страховий поліс DBA. Документація повинна бути збережена в архіві у вигляді запису. Оскільки це Субконтракт з фіксованою ціною, ви також можете включити таку документацію до переліку наданих послуг. Вартість страхування DBA виставляється до сплати субконтрактнику.

Розділ Y. Вимоги щодо страхування

До початку роботи Субконтрактник за власний рахунок купує страховку та забезпечує її чинність щодо всіх своїх операцій відповідно до пункту, який зазначений нижче.

Страхові поліси повинні бути в такій формі й повинні бути видані такою компанією чи компаніями, як задовольняє Кімонікс. На вимогу Кімонікс Субконтрактник надає Кімонікс страхові свідоцтва від страхових компаній, в яких зазначаються дати чинності полісів, максимальна сума покриття за ними, та міститься положення про те, що вказана страховка не буде скасована інакше, ніж на письмову вимогу Кімонікс за 30 (тридцять) днів. Субконтрактник не скасовує жодні поліси страхування, які вимагаються за цим Субконтрактом, як до, так і після завершення робіт, без письмового погодження Кімонікс.

(g) This Agreement may be executed in any number of counterparts, and by different parties hereto on separate counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument.

INSTRUCTIONS: Inform the subcontractor before awarding the subcontract that the DBA clause is in the subcontract, that they are held to it, and that you will be asking them at post award (within one week if possible) to provide you with documentation that they have purchased DBA insurance for their staff working on this project. Within one week of awarding the subcontract, follow up with the subcontractor to secure documentation confirming that the subcontractor has purchased DBA insurance. The documentation should be saved to the files as a record. As this is a Fixed Price type of subcontract, you may also opt to make such documentation a deliverable. The cost of DBA is billable to the subcontract.

Section Y. Insurance Requirements

Prior to starting work, the Subcontractor at its own expense, shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with the clause listed below.

The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by such company or companies as may be satisfactory to Chemonics. Upon request from Chemonics, the Subcontractor shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies, the limits of liabilities there under, and contain a provision that the said insurance will not be canceled except upon thirty (30) days' notice in writing to Chemonics. The Subcontractor shall not cancel any policies of insurance required hereunder either before or after completion of the work without written consent of Chemonics.

(a) FAR 52.228-3 КОМПЕНСАЦІЯ СТРАХУВАННЯ РОБІТНИКІВ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇЖДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ/ DBA) (ЛИПЕНЬ 2014 Р.)

Субконтрактник зобов'язаний: (a) перед початком виконання робіт за цим Субконтрактом забезпечити робітникам такі компенсації або убезпечення, які вимагаються Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (DBA) (42 КФЗ США 1651, і далі), та (b) продовжуватиме таке забезпечення до виконання цього Субконтракту. Субконтрактник повинен включити пункт подібний до цього, що накладатиме на субконтрактників нижчого рівня цю вимогу виконувати DBA у всі субконтракти нижчого рівня, дозволені Кімонікс в рамках цього Субконтракту, до якого застосовується DBA.

(b) AIDAR 752.228-3 КОМПЕНСАЦІЯ РОБІТНИКІВ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇЖДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ/ DBA)

[Доповнено AAPD 05-05 — 02/12/04]

Як встановлено пунктом 728.308 AIDAR, до пункту, який вказаний у FAR 52.228-3, додається таке додаткове покриття.

(1) Субконтрактник погоджується придбати страхування за DBA згідно з умовами договору між USAID і страхувальником USAID за DBA, якщо Субконтрактник не має власної програми самострахування за DBA, що ухвалена Міністерством праці США чи має ухвалену ретроспективну рейтингову угоду щодо DBA.

(2) Якщо USAID чи Субконтрактник отримали звільнення від зобов'язання щодо покриття DBA (Див. AIDAR 728.305-70(a)) щодо тих працівників Субконтрактника, які не є громадянами США, не проживають чи не були найняті на їх території, Субконтрактник погоджується забезпечити таких працівників страхуванням від нещасних випадків на виробництві, як це передбачено законами країни, у якій працюють працівники, або законами рідної країни працівників, в залежності від того,

(a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (JUL 2014)

The Subcontractor shall (a) provide, before commencing performance under this Subcontract, such workers' compensation or security as the Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651, et seq.) requires and (b) continue to maintain it until performance is completed. The Subcontractor shall insert, in all lower-tier subcontracts authorized by Chemonics under this Subcontract to which the Defense Base Act applies, a clause similar to this clause imposing upon those lower-tier subcontractors this requirement to comply with the Defense Base Act.

(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Updated by AAPD 05-05 — 02/12/04]

As prescribed in AIDAR 728.308, the following supplemental coverage is to be added to the clause specified in FAR 52.228-3.

(1) The Subcontractor agrees to procure DBA insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Subcontractor has a DBA self-insurance program approved by the U.S. Department of Labor or has an approved retrospective rating agreement for DBA.

(2) If USAID or Subcontractor has secured a waiver of DBA coverage (See AIDAR 728.305-70(a)) for Subcontractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the Subcontractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits.

які закони передбачають більші компенсаційні виплати.

(3) Субконтрактник надалі погоджується включити до всіх субконтрактів нижчого рівня за цим Субконтрактом, до яких застосовується DBA, пункт, подібний до цього, що включає речення, яке накладає на всіх субконтрактників нижчого рівня, що уповноважені Кімонікс, подібну вимогу забезпечувати покриття компенсацій іноземних робітників і отримувати покриття за DBA згідно з вимогами USAID.

(4) Страхувальник USAID за DBA. Згідно з пунктом цього Субконтракту «Компенсаційне страхування робітників (Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу поза межі країни)» (AIDAR 752.228 03), Субконтрактник отримує покриття за DBA від чинного страхувальника USAID для такого страхування. Цим страхувальником на дату підписання цього Субконтракту є Starr Indemnity and Liability Company через свого агента, Marsh McLennan Agency (MMA). Для отримання страхування, звертайтеся електронною поштою: USAID@marshmma.com. До наступних осіб можна звернутися за порадами та із запитаннями щодо необхідної форми заявки та вимог щодо її подання: Tyler Hlawati (Тайлер Главаті) (Starr) tyler.hlawati@starrcompanies.com Телефон: 646-227-6556 Моб. телефон: 347-326-1357 399 Park Ave, New York, NY 10022 Bryan Cessna (Браян Сессна) (Starr) bryan.cessna@starrcompanies.com Телефон: 302-249-6780 399 Park Ave, New York, NY 10022 6 AAPD 22-01, Страхування за Законом DBA Mike Dower (Майк Дауер) (Marsh MMA) mike.dower@marshmma.com Телефон: 703-813-6513 5500 Cherokee Avenue, Suite 300, Alexandria, VA 22312 Diane Proctor (Даяне Проктор) (Marsh MMA) diane.proctor@marshmma.com Телефон: 703-813-6506 5500 Cherokee Avenue, Suite 300, Alexandria, VA 22312. Щодо отримання інструкцій стосовно необхідної форми заявки та вимог до подання, будь ласка, дивіться AAPD 17-01. Вартість страхування за DBA є допустимою і такою, що підлягає компенсації як прямі витрати за цим Субконтрактом.

(3) The Subcontractor further agrees to insert in all lower-tier subcontracts hereunder to which the DBA is applicable a clause similar to this clause, including the sentence, imposing on all lower-tier subcontractors authorized by Chemonics a like requirement to provide overseas workmen's compensation insurance coverage and obtain DBA coverage under the USAID requirements contract.

(4) USAID's DBA insurance carrier. Pursuant to the clause of this Subcontract entitled "Worker's Compensation Insurance (Defense Base Act)" (AIDAR 752.228 03), the Subcontractor shall obtain DBA coverage from USAID's current insurance carrier for such insurance. This insurance carrier as of the effective date of this Subcontract is Starr Indemnity and Liability Company through its agent, Marsh McLennan Agency (MMA). To obtain insurance, email: USAID@marshmma.com. Additional contacts available for guidance and questions regarding the required application form and submission requirements are: Tyler Hlawati (Starr) tyler.hlawati@starrcompanies.com Telephone: 646-227-6556 Cell phone: 347-326-1357 399 Park Ave, New York, NY 10022 Bryan Cessna (Starr) bryan.cessna@starrcompanies.com Telephone: 302-249-6780 399 Park Ave, New York, NY 10022 6 AAPD 22-01, Defense Base Act (DBA) Insurance Mike Dower (Marsh MMA) mike.dower@marshmma.com Telephone: 703-813-6513 5500 Cherokee Avenue, Suite 300, Alexandria, VA 22312 Diane Proctor (Marsh MMA) diane.proctor@marshmma.com Telephone: 703-813-6506 5500 Cherokee Avenue, Suite 300, Alexandria, VA 22312. For instructions on the required application form and submission requirements, please refer to AAPD 17-01. The costs of DBA insurance are allowable and reimbursable as a direct cost to this Subcontract.

(c) AIDAR 752.228-70 Послуги з медичної евакуації (MEDEVAC) (ЛІПЕНЬ 2007 року) [Зі змінами AAPD 06-01].

(1) Субконтрактник забезпечує покриття послугою MEDEVAC усіх громадян США, іноземців, що проживають на території США, і працівників-громадян третіх країн, а також осіб, що знаходяться на їх утриманні (надалі – «Особа») під час перебування за кордоном за прямим контрактом, що фінансується USAID. Кімонікс буде відшкодовувати усі виправдані, дозволені і фактичні витрати на покриття послугами MEDEVAC, що понесені за цим Субконтрактом. Посадовець USAID з питань контрактів через Кімонікс визначить виправданість, дозволеність і фактичність витрат на основі відповідних принципів визначення витрат, а також згідно з нормативами обліку витрат.

(2) Винятки:

(i) Субконтрактник не зобов'язаний забезпечувати страхування MEDEVAC відповідних працівників і їх родичів, які обслуговуються за програмою охорони здоров'я, яка включає відповідне покриття MEDEVAC, як затверджено Кімонікс.

(ii) Директор Місії USAID через Кімонікс може винести письмове розпорядження про відмову від вимоги щодо такого покриття. Розпорядження має ґрунтуватися на висновках, що якість місцевих медичних послуг чи інші обставини позбавляють від необхідності такого покриття відповідних працівників та їх родичів, що знаходяться на місці виконання посадових обов'язків.

(3) Якщо Субконтрактнику дозволено укладати субконтракти нижчого рівня, він включає пункт подібний до цього, до всіх субконтрактів нижчого рівня, які вимагають проведення робіт працівниками Субконтрактника за кордоном.

Розділ YY. Безпека

ІНСТРУКЦІЇ: Проаналізуйте основний контракт або ЗПП, і якщо він містить положення про безпеку, охорону, обов'язок дотримання принципів обережності або

(c) AIDAR 752.228-70 Medical Evacuation Services (MEDEVAC) Services (JULY 2007) [Updated by AAPD 06-01].

(1) The Subcontractor shall provide MEDEVAC service coverage to all U.S. citizen, U.S. resident alien, and Third Country National employees and their authorized dependents (hereinafter “individual”) while overseas under a USAID-financed direct contract. Chemonics will reimburse reasonable, allowable, and allocable costs for MEDEVAC service coverage incurred under this Subcontract. The USAID Contracting Officer through Chemonics will determine the reasonableness, allowability, and allocability of the costs based on the applicable cost principles and in accordance with cost accounting standards.

(2) Exceptions:

(i) The Subcontractor is not required to provide MEDEVAC insurance to eligible employees and their dependents with a health program that includes sufficient MEDEVAC coverage as approved by Chemonics.

(ii) The USAID Mission Director through Chemonics, may make a written determination to waive the requirement for such coverage. The determination must be based on findings that the quality of local medical services or other circumstances obviate the need for such coverage for eligible employees and their dependents located at post.

(3) If authorized to issue lower-tier subcontracts, the Subcontractor shall insert a clause similar to this clause in all lower-tier subcontracts that require performance by subcontractor employees overseas.

Section YY. Security

INSTRUCTIONS: Review the prime contract or RFP and if it includes any safety, security, duty of care, or assumption of liability language, please include those as flow down clauses in the subcontract. Please consult the

прийняття відповідальності, будь ласка, включіть їх до субконтракту як обов'язкові умови. При внесенні цих змін прохання проконсультуватися з Командою з управління проектами та контрактами, або у разі, якщо у вас виникли питання про те, як визначити, чи містить основний контракт або ЗПП розділи, які необхідно включити. Крім того, якщо Кімонікс збирається надавати ресурси для забезпечення безпеки персоналу субконтрактників, будь ласка, проконсультуйтеся з Глобальним управлінням з охорони та безпеки (ГУОБ). Якщо ви не впевнені у необхідності цього, оскільки ГУП та проектні офіси не уповноважені самостійно надавати ресурси для забезпечення безпеки субконтрактників, вам потрібно включити до субконтракту додаткові положення.

(a) Умови діяльності – Прийняття на себе ризику

Виконання цього Субконтракту може передбачати здійснення робіт в небезпечних умовах чи умовах мінімальної підготовленості, які включають, без жодних обмежень, соціальні та політичні заворушення, збройний конфлікт, кримінальну та терористичну діяльність, антисанітарні умови, обмежений доступ до послуг з охорони здоров'я. Субконтрактник гарантує, що він здійснив оцінку місця проведення робіт і характер робіт, включаючи, без жодних обмежень, місцеві закони, нормативні положення, робочі умови й умови у сфері безпеки, а також бере на себе всі ризики, що пов'язані з виконанням цього Субконтракту, включаючи травмування персоналу Субконтрактника та втрату чи пошкодження майна Субконтрактника, за винятком випадків, які прямо передбачені цим Субконтрактом.

(b) Доступ до приміщень Кімонікс - вимоги щодо безпеки

Доступ Субконтрактника до приміщень, що знаходяться під контролем Кімонікс, залежить від дотримання вимог Кімонікс щодо безпеки. Субконтрактник погоджується надавати всю необхідну інформацію, яка вимагається для доступу працівників до приміщень Кімонікс. Під час перебування в приміщенні Кімонікс, чи коли Кімонікс надає транспорт, Субконтрактник погоджується, що всі його працівники дотримуватимуться процедур та

SMU and Contracts when you make those changes or if you have questions about how to determine if the prime contract or RFP contains sections that need to be flowed down. Further, if Chemonics is going to provide security resources for subcontractor staff, please consult with the Global Safety and Security Department (GSSD). If you are not certain, as PMUs and project offices are not authorized to provide security resources for subcontractors on their own and additional clauses will be required.

(a) Operating Conditions – Assumption of the Risk

Performance of this Subcontract may involve work under dangerous and austere conditions that include, without limitation, social and political unrest, armed conflict, criminal and terrorist activity, unsanitary conditions and limited availability of health care. The Subcontractor warrants that it has assessed and evaluated the location of performance and nature of the work including, without limitation, local laws, regulations, operational and security conditions and assumes all risks of performance including injury to Subcontractor personnel and loss of damage to Subcontractor property, except as expressly provided herein.

(b) Access to Chemonics' Facilities – Security Requirements

Subcontractor's access to property under Chemonics' control is subject to compliance with Chemonics' security requirements. The Subcontractor agrees to provide all necessary information required for employees to be cleared for access to Chemonics' facilities. When present on Chemonics' property, or when Chemonics is providing transportation, the Subcontractor agrees that its employees will comply with Chemonics' security-related procedures and directions. **Failure to adhere to security procedures may lead to an immediate suspension of**

вказівок Кімонікс щодо безпеки. Недотримання безпекових процедур може мати за наслідок негайне призупинення робіт, вжиття заходів щодо усунення порушення, чи припинення субконтракту.

(c) Координація безпекових питань, надання інформації про загрози безпеці чи події

Субконтрактник погоджується розумним чином співпрацювати та координувати з Кімонікс забезпечення безпеки персоналу, власності та майна Проекту. Така координація включає надання інформації про платформу безпеки приміщень Субконтрактника, які можуть відвідувати персонал Кімонікс, USAID чи інші учасники Проекту.

Субконтрактник якомога скоріше повідомляє (в жодному випадку не пізніше, ніж протягом 4 годин) будь-яку інформацію, що стосується загрози дій, які можуть мати за результат ушкодження осіб, пошкодження майна чи перешкоджання діяльності, що стосується Субконтракту («Загрози безпеці»). Загрози безпеці повинні доводитися до відома Керівника Проекту Кімонікс чи особи, яка ним/нею призначена.

Субконтрактник невідкладно інформує як про «Безпекову подію» про будь-який напад, шкоду, крадіжку, шкідництво, несанкціоноване проникнення до охоронюваних приміщень та про інші недружні чи незаконні дії, які мають на меті спричинення шкоди персоналу, майну чи діяльності, які стосуються Субконтракту. Такі звіти повинні, як мінімум, містити таку інформацію: (a) дату, час та місце, (b) опис подій, (c) ушкодження персоналу чи пошкодження/знищення майна, (d) свідків, (e) поточну оцінку безпекової ситуації, та (f) іншу релевантну інформацію. Звіти про безпекову подію повинні надсилатися Керівнику Проекту чи особі, яка ним/нею призначена.

ІНСТРУКЦІЇ: Будь ласка, включіть наступний пункт «Стандартна розширена безпека» до субконтракту, якщо ви укладаєте субконтракт з фірмою або компанією, яка матиме доступ до файлів Кімонікс. Наприклад, цей пункт повинен бути включений, якщо а) проект буде обмінюватися з цією фірмою персональними даними, такими як імена, електронні або фізичні адреси тощо, АБО б) буде надано

work, corrective action, or termination of the Subcontract.

(c) Security Coordination, Reports of Security Threats and Incidents

The Subcontractor agrees to reasonably cooperate and coordinate with Chemonics to ensure the safety and security of personnel, property and project assets. Such coordination shall include providing information concerning Subcontractor's security platform for facilities that may be visited by Chemonics personnel, USAID, or other participants in the project.

The Subcontractor shall report, as soon as possible (in any case no later than 4 hours), any information concerning threats of actions that could result in injury persons, damage to property, or disruption to activities relating to the Subcontract ("Security Threats"). Security Threats must be reported to Chemonics Chief of Party or his/her designee.

The Subcontractor shall promptly report as "Security Incidents" any assault, damage, theft, sabotage, breach of secured facilities, and any other hostile or unlawful acts designed to cause harm to personnel, property, or activities relating to the Subcontract. Such reports must include, at a minimum, (a) date, time and place of the location, (b) description of the events, (c) injuries to personnel or damage/loss of property, (d) witnesses, (e) current security assessment, and (f) other relevant information. Security Incident Reports must be sent to Chief of Party or his/her designee.

INSTRUCTIONS: Please include the following clause in the subcontract, Standard Expanded Security, if you are subcontracting with a firm or company that will have access to Chemonics files. For example, this clause must be included if a) the project will be exchanging personal information such as names, email or physical addresses, etc. with that firm OR b) will be granted access to Chemonics' SharePoint files, project files, or other access similar to the one granted to Chemonics employees. If you are not certain whether this clause applies to this

доступ до файлів SharePoint Кімонікс, файлів проекту або доступ до іншої інформації, подібний до того, який надається штатним співробітникам компанії Кімонікс. Якщо ви не впевнені, чи застосовується цей пункт до цього субконтракту, будь ласка, зверніться до відповідного відділу контрактів ГО.

subcontract, please contact the relevant HQ Contracts Team.

Розділ YYY. Стандартна розширена безпека

Субконтрактник несе відповідальність за ініціювання, здійснення та нагляд за всіма заходами та програмами з охорони та безпеки праці у зв'язку з послугами, що надаватимуться відповідно до цього Субконтракту. Субконтрактник повинен вживати дієвих заходів для забезпечення того, щоб на всіх етапах надання послуг, виробництва, контролю та дистрибуції вживалися адекватні заходи та програми безпеки та захисту, зокрема, але не обмежуючись ними: (i) електронну обробку даних та інформаційні системи, (ii) фізичну безпеку заводів, виробництв, документації та складських запасів, (iii) контроль виробництва та контроль запасів, (iv) контроль систем розподілу та (v) контроль робочої сили, включаючи працівників та посадових осіб Субконтрактника, агентів, контрактних або тимчасових працівників та субконтрактників. Субконтрактник повинен дотримуватися всіх чинних законів, правил, норм та розпоряджень будь-якого державного органу, що має юрисдикцію щодо безпеки людей або майна. Настанови, поради або інструктаж Кімонікс щодо заходів безпеки та програм у зв'язку з послугами, що надаються, не звільняють Субконтрактника від відповідальності за впровадження та підтримку таких заходів безпеки.

Субконтрактник зобов'язується впровадити та підтримувати належні заходи інформаційної безпеки для захисту від несанкціонованого доступу або використання Персональних Даних Користувачів відповідно до Закону Грамма-Ліча-Блайлі (з можливими поправками), та будь-яких нормативних актів,

Section YYY. Standard Expanded Security

The Subcontractor shall be responsible for initiating, undertaking and supervising all safety and security precautions and programs in connection with the services to be provided pursuant to this Subcontract. The Subcontractor shall undertake affirmative actions to assure that adequate safety and security precautions and programs are implemented in all phases of performing services, production, control and distribution including by way of example but not limited to: (i) electronic data processing and information systems, (ii) physical security of plant, production, records and inventory, (iii) production control and control of inventory, (iv) control of distribution systems and (v) control of labor, including employees and officers of the Subcontractor, agents, contract or temporary employees and subcontractors. The Subcontractor shall comply with all applicable laws, rules, regulations and orders of any public authority having jurisdiction for the safety of persons or property. The direction, advice or input by Chemonics with respect to security precautions and programs in connection with the services to be provided shall not relieve the Subcontractor of the responsibility for establishing and maintaining such security precautions.

The Subcontractor shall implement and maintain adequate information security measures to protect against unauthorized access to or use of Users' Data in accordance with the Gramm-Leach-Bliley Act, as it may be amended, and any regulations promulgated thereunder, including without limitation: (i) access controls on information systems, including controls to authenticate and permit access only to authorized individuals and controls to prevent employees from providing Users' Data to unauthorized individuals who may seek to obtain this information through fraudulent

прийнятих на його підставі, включаючи, але не обмежуючись, наступні: (i) контроль доступу до інформаційних систем, включаючи контроль автентифікації та надання доступу лише уповноваженим особам, а також контроль для запобігання наданню працівниками Персональних Даних Користувачів неуповноваженим особам, які можуть намагатися отримати цю інформацію шахрайським шляхом; (ii) обмеження доступу до фізичних об'єктів, що містять Персональні Дані Користувачів, таких як будівлі, комп'ютерне обладнання та сховища інформації, щоб дозволити доступ лише уповноваженим особам; (iii) шифрування електронних Персональних Даних Користувачів у випадках, коли неуповноважені особи можуть мати доступ до них; (iv) процедури, призначені для забезпечення відповідності модифікацій інформаційної системи заходам інформаційної безпеки; (v) процедури подвійного контролю, розподіл обов'язків та перевірка анкетних даних працівників, які несуть відповідальність за Персональні Дані Користувачів або мають доступ до них; (vi) системи та процедури моніторингу для виявлення фактичних та спроб атак або вторгнень в інформаційні системи; (vii) програми реагування, які визначають заходи, що мають бути вжиті, коли Субконтрактник виявляє несанкціонований доступ до інформаційних систем, включаючи негайне повідомлення компанії Кімонікс; (viii) заходи для захисту від знищення, втрати або пошкодження Персональних Даних Користувачів через потенційні загрози навколишнього середовища, такі як пожежа, пошкодження водою або технологічні збої; (ix) навчання персоналу для впровадження заходів інформаційної безпеки; (x) регулярне тестування ключових засобів контролю, систем і процедур заходів інформаційної безпеки незалежними третіми сторонами або персоналом, незалежним від тих, хто розробляє або впроваджує заходи безпеки; і (xi) звітування перед компанією Кімонікс про результати своїх аудиторських оцінок систем та процедур інформаційної безпеки Субконтрактника.

means; (ii) access restrictions at physical locations containing Users' Data, such as buildings, computer facilities, and records storage facilities to permit access only to authorized individuals; (iii) encryption of electronic Users' Data where unauthorized individuals may reasonably foreseeably have access; (iv) procedures designed to ensure that information system modifications are consistent with the information security measures; (v) dual control procedures, segregation of duties, and employee background checks for employees with responsibilities for or access to Users' Data; (vi) monitoring systems and procedures to detect actual and attempted attacks on or intrusions into information systems; (vii) response programs that specify actions to be taken when the Subcontractor detects unauthorized access to information systems, including immediate reports to Chemonics; (viii) measures to protect against destruction, loss or damage of Users' Data due to potential environmental hazards, such as fire and water damage or technological failures; (ix) training of staff to implement the information security measures; (x) regular testing of key controls, systems and procedures of the information security measures by independent third parties or staff independent of those that develop or maintain the security measures; and (xi) reporting to Chemonics on the results of its audit evaluations of the Subcontractor's information security systems and procedures.

The Subcontractor will provide documentation of its security measures in form satisfactory to Chemonics as

Субконтрактник надасть документацію про свої заходи безпеки у формі, прийнятій для Кімонікс, як частину аудиторських зобов'язань за цим субконтрактом. Якщо Субконтрактнику стане відомо про будь-який несанкціонований доступ або несанкціоноване використання даних Кімонікс будь-якою особою (окрім Кімонікс, її афілійованих осіб, будь-якого з їх працівників або будь-якого з їхніх інших представників (тобто з боку представника, який не є Субконтрактником або агентом Субконтрактника), яка отримує доступ до таких систем через постачальника послуг або його представників, або якщо він матиме підстави вважати, що такий несанкціонований доступ або використання матиме місце, то Субконтрактник невідкладно за власний рахунок вчинить наступне: (i) повідомить Кімонікс Chemonics у письмовій формі; (ii) розслідуватиме обставини, пов'язані з таким фактичним або потенційним несанкціонованим доступом або використанням; (iii) вживе комерційно обґрунтованих заходів для пом'якшення наслідків такого фактичного або потенційного несанкціонованого доступу або використання, а також задля запобігання будь-якому рецидиву.

Розділ Z. Положення Правил закупівель для федеральних потреб (FAR) та Правил закупівель для потреб Агентства міжнародного розвитку (AIDAR), які застосовуються до Субконтрактів та Замовлень нижчого рівня за Основними Контрактами USAID

Z.1. ВКЛЮЧЕННЯ ПУНКТИВ FAR ТА AIDAR

Пункти FAR та AIDAR, про які йдеться нижче, включаються до цього Субконтракту шляхом посилання, і мають таку ж юридичну силу та чинність, як і при їх включенні повним текстом, і застосовуються до цього Субконтракту, включаючи примітки до пункту. Якщо дата чи суть будь-якого з пунктів, які перераховані нижче, відрізняються від дати чи суті пункту, який фактично включено до Основного Контракту, на які робиться посилання за номером в цьому документі, застосовуються дата та суть пункту, який включено до зазначеного Основного Контракту. Закон про

part of audit obligations under this subcontract. If the Subcontractor becomes aware of any unauthorized access to or unauthorized use of Chemonics's data by a person (other than Chemonics, its affiliates, any of their respective employees or any of their other agents (i.e., an agent that is not the Subcontractor or an agent of the Subcontractor) accessing such systems through the service provider or its agents or has reason to believe that such unauthorized access or use will occur, the Subcontractor will promptly at its expense: (i) notify Chemonics in writing; (ii) investigate the circumstances relating to such actual or potential unauthorized access or use; (iii) take commercially reasonable steps to mitigate the effects of such actual or potential unauthorized access or use and to prevent any reoccurrence.

Section Z. Federal Acquisition Regulation (FAR) And Agency For International Development Acquisition Regulation (AIDAR) Flow-down Provisions For Subcontracts And Task Orders Under USAID Prime Contracts

Z.1. INCORPORATION OF FAR AND AIDAR CLAUSES

The FAR and AIDAR clauses referenced below are incorporated herein by reference, with the same force and effect as if they were given in full text, and are applicable, including any notes following the clause citation, to this Subcontract. If the date or substance of any of the clauses listed below is different from the date or substance of the clause actually incorporated in the Prime Contract referenced by number herein, the date or substance of the clause incorporated by said Prime Contract shall apply instead. The Contracts Disputes Act shall have no application to this Subcontract. Any reference to a "Disputes" clause shall mean the "Disputes" clause of this Subcontract.

врегулювання спірних питань та розбіжностей за контрактами не застосовується до цього Субконтракту. Будь-яке посилання на пункт «Спори» означає пункт «Спори» цього Субконтракту.

Z.2. УРЯДОВИЙ СУБКОНТРАКТ

(a) Субконтракт укладається сторонами на підтримку контракту Уряду США.

(b) Як застосовується в пунктах AIDAR, про які йдеться нижче, чи на які робиться посилання іншим чином у цьому Субконтракті:

1. «Комерційний продукт» означає комерційний продукт за визначенням у FAR 2.101.
2. «Контракт» означає цей Субконтракт.
3. «Посадовець з питань контрактів» означає посадовця з питань контрактів Уряду США для Основного урядового контракту з Кімонікс, згідно з яким укладається цей Субконтракт.
4. «Підрядник» та «Учасник тендеру» означає Субконтрактника, який є стороною, яка визначена та титульний сторінці Субконтракту, з яким укладає договір Кімонікс, що виступає як безпосередній субконтрактник Кімонікс.
5. «Основний контракт» означає контракт між Кімонікс та Урядом США.
6. «Субконтракт» означає будь-який контракт, який укладається субконтрактником чи субпідрядниками нижчого рівня за цим Субконтрактом.

Z.3. ПРИМІТКИ

До пунктів, які включено шляхом посилання, застосовуються примітки, які зазначені нижче, тільки якщо це зазначено в дужках після назви та дати пункту.

1. По тексту цього пункту замінити «Уряд» чи «Сполучені Штати» на «Кімонікс».
2. По тексту цього пункту замінити «Службовець з питань контрактів» «Службовець з адміністративних питань щодо контрактів» та «АСО» на «Представник Кімонікс із закупівель».
3. По тексту цього пункту включити «та Кімонікс» після «Уряд».
4. По тексту цього пункту включити «чи Кімонікс» після «Уряд».

Z.2. GOVERNMENT SUBCONTRACT

(a) This Subcontract is entered into by the parties in support of a U.S. Government contract.

(b) As used in the AIDAR clauses referenced below and otherwise in this Subcontract:

1. “Commercial Item” means a commercial item as defined in FAR 2.101.
2. “Contract” means this Subcontract.
3. “Contracting Officer” shall mean the U.S. Government Contracting Officer for Chemonics’ government prime contract under which this Subcontract is entered.
4. “Contractor” and “Offeror” means the Subcontractor, which is the party identified on the face of the Subcontract with whom Chemonics is contracting, acting as the immediate subcontractor to Chemonics.
5. “Prime Contract” means the contract between Chemonics and the U.S. Government.
6. “Subcontract” means any contract placed by subcontractor or lower-tier subcontractors under this Subcontract.

Z.3. NOTES

The following notes apply to the clauses incorporated by reference below only when specified in the parenthetical phrase following the clause title and date.

1. Substitute “Chemonics” for “Government” or “United States” throughout this clause.
2. Substitute “Chemonics Procurement Representative” for “Contracting Officer”, “Administrative Contracting Officer”, and “ACO” throughout this clause.
3. Insert “and Chemonics” after “Government” throughout this clause.
4. Insert “or Chemonics” after “Government” throughout this clause.
5. Communication/notification required under this clause from/to Subcontractor to/from the USAID Contracting Officer shall be through Chemonics.

5. Комунікація / повідомлення, які вимагаються за цим пунктом від Субконтрактника / для Субконтрактника від / для Посадовця USAID з питань контрактів, здійснюється через Кімонікс.
6. По тексту цього пункту включити «та Кімонікс» після «Посадовець з питань контрактів».
7. По тексту цього пункту включити «чи Представник Кімонікс із закупівель» після «Посадовець з питань контрактів».
8. Якщо Субконтрактник є фірмою чи організацією-нерезидентом США, цей пункт застосовується до цього Субконтракту тільки якщо Роботи за Субконтрактом будуть здійснюватися у Сполучених Штатах, або Субконтрактник наймає працівників у Сполучених Штатах для роботи за Контрактом.

Z.4. МОДИФІКАЦІЇ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬСЯ ОСНОВНИМ КОНТРАКТОМ

Субконтрактник погоджується, що на запит Кімонікс він добросовісно вестиме перемовини з Кімонікс щодо модифікацій до цього Субконтракту для включення до нього додаткових положень чи для зміни його положень, як Кімонікс може обґрунтовано вважати за необхідне для дотримання положень застосовного Основного Контракту чи положень модифікацій до такого Основного Контракту. Якщо будь-яка така модифікація до цього Субконтракту спричиняє підвищення чи зменшення вартості чи часу, які вимагаються для виконання будь-якої частини робіт за цим Субконтрактом, у відповідності до пункту «Зміни» цього Субконтракту може бути здійснене відповідне коригування.

Z.5. ПОЛОЖЕННЯ, ЩО ВКЛЮЧЕНІ ШЛЯХОМ ПОСИЛАННЯ

Цей Субконтракт включає відповідні пункти, як вимагається Правилами закупівель для федеральних потреб та Правилами закупівель для потреб USAID, які застосовуються до контрактів нижчого рівня.

До цього Субконтракту застосовуються такі положення Правил закупівель для федеральних потреб (FAR), як зазначено нижче:

6. Insert “and Chemonics” after “Contracting Officer”, throughout the clause.
7. Insert “or Chemonics Procurement Representative” after “Contracting Officer”, throughout the clause.
8. If the Subcontractor is a non-U.S. firm or organization, this clause applies to this Subcontract only if Work under the Subcontract will be performed in the United States or Subcontractor is recruiting employees in the United States to Work on **the Contract**.

Z.4. MODIFICATIONS REQUIRED BY PRIME CONTRACT

The Subcontractor agrees that upon the request of Chemonics it will negotiate in good faith with Chemonics relative to modifications to this Subcontract to incorporate additional provisions herein or to change provisions hereof, as Chemonics may reasonably deem necessary in order to comply with the provisions of the applicable Prime Contract or with the provisions of modifications to such Prime Contract. If any such modifications to this Subcontract causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, performance of any part of the Work under this Subcontract, an equitable adjustment may be made pursuant to the “Changes” clause of this Subcontract.

Z.5. PROVISIONS INCORPORATED BY REFERENCE

This Subcontract includes the appropriate flow-down clauses as required by the Federal Acquisition Regulation and the USAID Acquisition Regulation.

The following Federal Acquisition Regulation (FAR) clauses apply to this Subcontract as indicated:

*** The version of the clause in effect as of the date of prime contract award, governs.**

* Версія положення, чинна на дату присудження основного контракту, є основоположною.	
--	--

Federal Acquisitions Regulation (FAR) Clauses
Положення Правил закупівель для федеральних потреб (FAR)

Clause Number Номер положення	Title Назва	Date* Дата*	Notes and Applicability Примітки та застосування
<u>52.202-1</u>	DEFINITIONS Визначення	JUNE 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	All subcontracts regardless of value Усі субконтракти незалежно від вартості
<u>52.203-3</u>	GRATUITIES Винагороди	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	All subcontracts regardless of value (Note 4 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 4)
<u>52.203-5</u>	COVENANT AGAINST CONTINGENT FEES Домовленість проти «Гонорару успіху»	MAY 2014 ТРАВЕНЬ 2014	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.203-6</u>	RESTRICTIONS ON SUBCONTRACTOR SALES TO THE GOVERNMENT Обмеження продажу субконтрактами державі	JUNE 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Cost reimbursement subcontracts and cost reimbursement task orders (Note 4 applies) Субконтракти про відшкодування вартості та накази про відшкодування вартості (застосовується Примітка 4)
<u>52.203-7</u>	ANTI-KICKBACK PROCEDURES Процедури щодо протидії «відкатам»	JUNE 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.203-8</u>	CANCELLATION, RECISSION, AND RECOVERY OF FUNDS FOR ILLEGAL OR IMPROPER ACTIVITY Відміна, ануляція та відшкодування коштів за неправомірну чи протиправну діяльність	MAY 2014 ТРАВЕНЬ 2014	All subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold (Note 1 applies) Усі субконтракти, що дорівнюють або перевищують поріг спрощеного придбання (застосовується Примітка 1)
<u>52.203-10</u>	PRICE OR FEE ADJUSTMENT FOR ILLEGAL OR IMPROPER ACTIVITY Корегування ціни або гонорари за незаконну або неправильну діяльність	MAY 2014 ТРАВЕНЬ 2014	All subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold (Note 1 applies) Усі субконтракти, що дорівнюють або перевищують поріг спрощеного придбання (застосовується Примітка 1)
<u>52.203-11</u>	CERTIFICATION AND DISCLOSURE REGARDING PAYMENTS TO INFLUENCE CERTAIN FEDERAL TRANSACTIONS Сертифікація та розкриття інформації щодо платежів, щоб впливати на деякі федеральні операції	SEP 2007 ВЕРЕСЕНЬ 2007	All subcontracts equal to or greater than \$150,000 (Note 2 applies) Усі субконтракти на суму, що дорівнює або перевищує 150 000 доларів США (застосовується Примітка 2)
<u>52.203-12</u>	LIMITATIONS ON PAYMENTS TO INFLUENCE CERTAIN FEDERAL TRANSACTIONS Обмеження платежів, щоб впливати на деякі федеральні операції	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	All subcontracts equal to or greater than \$150,000 (Note 2 applies) Усі субконтракти на суму, що дорівнює або перевищує 150 000 доларів США (застосовується Примітка 2)
<u>52.203-13</u>	CONTRACTOR CODE OF BUSINESS ETHICS AND CONDUCT Кодекс ділової етики та поведінки підрядника	NOV 2011 ЛИСТОПАД 2011	All subcontracts that have a value in excess of \$5.5 million and a performance period of more than 120 days. Disclosures made under this clause shall be directed to the agency Office of the Inspector General, with a copy to the Contracting officer. Усі субконтракти, вартість яких перевищує 5,5 мільйонів доларів США та термін виконання яких перевищує 120 днів. Відомості, зроблені згідно з цим пунктом, мають бути направлені до Офісу Генерального інспектора, а копія — до офіцера, який укладає контракти.

<u>52.203-14</u>	DISPLAY OF HOTLINE POSTER(S) Показ плакат(ів) гарячої лінії	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	All subcontracts that have a value in excess of \$5.5 million except those performed entirely outside of the U.S. (Note 8 applies) Усі субконтракти, вартість яких перевищує 5,5 мільйона доларів США, за винятком тих, що виконуються повністю за межами США (застосовується Примітка 8)
<u>52.203-17</u>	CONTRACTOR EMPLOYEE WHISTLEBLOWER RIGHTS AND REQUIREMENTS TO INFORM EMPLOYEES OF WHISTLEBLOWER RIGHTS Права співробітників підрядника та вимоги щодо інформування співробітників про права осіб	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	All Subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold Усі субконтракти, що дорівнюють або перевищують поріг спрощеного придбання
<u>52.204-06</u>	UNIQUE ENTITY IDENTIFIER Унікальний ідентифікатор суб'єкта	OCT 2016 ЖОВТЕНЬ 2016	All Subcontracts equal to or greater than \$30,000 Усі субконтракти на суму, що дорівнює або перевищує 30 000 доларів США
<u>52.204-10</u>	REPORTING EXECUTIVE COMPENSATION AND FIRST TIER SUBCONTRACT AWARDS (Subparagraph (d)(2) does not apply.) Оприлюднення винагороди керівників і укладання субконтрактів першого рівня (Підпункт (d)(2) не застосовується.)	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	If the Subcontractor meets the thresholds specified in paragraphs (d)(3) and (g)(2) of the clause, the Subcontractor shall report required executive compensation by posting to the Government's Central Contractor Registration (CCR) database. All information posted will be available to the general public. Якщо Субконтрактник досягає порогових значень, зазначених у параграфах (d)(3) і (g)(2) пункту, Субконтрактник повинен повідомити про необхідну компенсацію керівникам, опублікувавши її в державній базі даних Центральної реєстрації підрядників (CCR). Вся опублікована інформація буде доступна для широкого загалу.
<u>52.204-23</u>	PROHIBITION ON CONTRACTING FOR HARDWARE, SOFTWARE AND SERVICES DEVELOPED BY KASPERSKY LAB AND OTHER COVERED ENTITIES Заборона укладання контрактів на постачання апаратного забезпечення, програмного забезпечення та послуг, розроблених лабораторією Касперського та іншими організаціями, які підпадають під дію заборони	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies to all subcontracts, regardless of value or type. "Contractor" and "Contractor Employee" refer to "Subcontractor" and "Subcontractor Employee." Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від вартості чи типу. «Підрядник» і «Працівник підрядника» стосуються «Субконтрактника» та «Працівника Субконтрактника».
<u>52.204-25</u>	PROHIBITION ON CONTRACTING FOR CERTAIN TELECOMMUNICATIONS AND VIDEO SURVEILLANCE SERVICES OR EQUIPMENT Заборона укладання контрактів на постачання деяких телекомунікаційних послуг та послуг відеоспостереження або обладнання	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.204-27</u>	PROHIBITION ON A BYTEDANCE COVERED APPLICATION Заборона на додаток BYTEDANCE	JUNE 2023 ЧЕРВЕНЬ 2023	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.204-30</u>	FEDERAL ACQUISITION SUPPLY CHAIN SECURITY ACT ORDERS PROHIBITION РОЗПОРЯДЖЕННЯ ЗГІДНО ЗАКОНУ ПРО БЕЗПЕКУ ЛАНЦЮЖКІВ ПОСТАЧАННЯ ПРИ ЗАКУПІВЛЯХ ЗА ФЕДЕРАЛЬНІ КОШТИ – ЗАБОРОНА	DEC 2023 ГРУДЕНЬ 2023	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)

<u>52.209-2</u>	PROHIBITION ON CONTRACTING WITH INVERTED DOMESTIC CORPORATIONS - REPRESENTATION Заборона укладання контрактів з інвертованими національними корпораціями - Заява	NOV 2015 ЛИСТОПАД 2015	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.209-6</u>	PROTECTING THE GOVERNMENT'S INTEREST WHEN SUBCONTRACTING WITH CONTRACTORS DEBARRED, SUSPENDED, OR PROPOSED FOR DEBARMENT Захист державних інтересів при укладенні субконтрактів з підрядниками, яких виключено чи позбавлено права, чи щодо яких винесено пропозицію щодо виключення	NOV 2012 ЛИСТОПАД 2012	All Subcontracts > \$35,000. (Note 2 applies) Усі субконтракти > 35 000 доларів США (застосовується Примітка 2)
<u>52.209-10</u>	PROHIBITION ON CONTRACTING WITH INVERTED DOMESTIC CORPORATIONS Заборона укладання контрактів з інвертованими національними корпораціями	NOV 2015 ЛИСТОПАД 2015	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies) Усі субконтракти незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
<u>52.215-2</u>	AUDITS AND RECORDS – NEGOTIATION Аудит та облік – перемовини	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	All Subcontracts except those below the simplified acquisition threshold. (Note 3 applies. Alternate II applies if the Subcontractor is an educational or non-profit organization.) Усі субконтракти, за винятком тих, які нижчі за спрощений поріг придбання. (Застосовується Примітка 3. Варіант II застосовується, якщо Субконтрактник є освітньою або некомерційною організацією.)
<u>52.215-10</u>	PRICE REDUCTION FOR DEFECTIVE CERTIFIED COST OR PRICING DATA Rights and obligations under this clause shall survive completion of the Work and final payment under this Subcontract. ЗНИЖЕННЯ ЦІНИ ЗА ДЕФЕКТИВНУ СЕРТИФІКАЦІЮ ВАРТОСТІ АБО ДАНИХ ЦІН Права та обов'язки за цим пунктом залишаються в силі після завершення Роботи та фінального платежу за цим Субконтрактом.	AUG 2011 СЕРПЕНЬ 2011	Applies if submission of certified cost or pricing data was required with Subcontractor's proposal. (Notes 2 and 4 apply except the first time "Contracting Officer" appears in paragraph ©(1). "Government" means "Chemonics" in paragraph (d)(1).) Застосовується, якщо подання сертифікованих даних про вартість або ціну вимагалось разом із пропозицією Субконтрактника. (Застосовуються Примітки 2 і 4, за винятком першого випадку, коли в пункті (с)(1) з'являється «Посадова особа, яка укладає контракти». «Уряд» означає «Кімонікс» у параграфі (d)(1).)
<u>52.215-11</u>	PRICE REDUCTION FOR DEFECTIVE CERTIFIED COST OR PRICING DATA -- MODIFICATIONS Rights and obligations under this clause shall survive completion of the Work and final payment under this Subcontract. ЗНИЖЕННЯ ЦІНИ ЗА ДЕФЕКТИВНУ СЕРТИФІКАЦІЮ ВАРТОСТІ АБО ДАНИХ ЦІН - МОДИФІКАЦІЯ Права та обов'язки за цим пунктом залишаються в силі після завершення Роботи та фінального платежу за цим Субконтрактом.	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if submission of certified cost or pricing data is required for modifications. (Notes 1, 2 and 4 apply.) Застосовується, якщо подання сертифікованих даних про вартість або ціну вимагається для модифікації. (Застосовуються Примітки 1, 2 і 4.)
<u>52.215-12</u>	SUBCONTRACTOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA Сертифікація вартості або даних цін Субконтрактника	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies if Subcontract > \$750,000 and is not otherwise exempt under FAR 15.403. Застосовується, якщо сума субконтракту > 750 000 доларів США та не звільняється від оподаткування відповідно до FAR 15.403.

<u>52.215-13</u>	SUBCONTRACTOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA— MODIFICATIONS Сертифікація вартості або даних цін Субконтрактника – Модифікація	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if Subcontract > \$750,000 and is not otherwise exempt under FAR 15.403. Застосовується, якщо сума субконтракту > 750 000 доларів США та не звільняється від оподаткування відповідно до FAR 15.403.
<u>52.215-14</u>	INTEGRITY OF UNIT PRICES Цілісність цін за одиницю	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies if Subcontract is above the simplified acquisition threshold. Delete paragraph (b) of the clause. Застосовується, якщо Субконтракт перевищує поріг спрощеного придбання. Вилучити абзац (b) пункту.
<u>52.215-15</u>	PENSION ADJUSTMENTS AND ASSET REVERSIONS Коригування пенсій та повернення активів	OCT 2010 ЖОВТЕНЬ 2010	Applies if Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(g). (Note 5 applies.) Застосовується, якщо Субконтракт відповідає вимогам щодо застосування FAR 15.408(g). (застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-16</u>	FACILITIES CAPITAL COST OF MONEY Капітальна вартість об'єктів	JUN 2003 ЧЕРВЕНЬ 2003	Applies if Subcontract is subject to the Cost Principles at FAR Subpart 31.2 and Subcontractor proposed facilities capital cost of money in its proposal. Застосовується, якщо Субконтракт підпадає під дію Принципів витрат у підрозділі 31.2 FAR і Субконтрактник не запропонував у своїй пропозиції капітальну вартість об'єктів.
<u>52.215-17</u>	WAIVER OF FACILITIES CAPITAL COST OF MONEY Відмова від капітальної вартості об'єктів	OCT 1997 ЖОВТЕНЬ 1997	Applies if Subcontract is subject to the Cost Principles at FAR Subpart 31.2 and Subcontractor did not propose facilities capital cost of money in its proposal. Застосовується, якщо Субконтракт підпадає під дію Принципів витрат у підрозділі 31.2 FAR і Субконтрактник не запропонував у своїй пропозиції капітальну вартість об'єктів.
<u>52.215-18</u>	REVERSION OR ADJUSTMENT OF PLANS FOR POST-RETIREMENT BENEFITS (PRB) OTHER THAN PENSIONS Зміна або коригування планів щодо переваг після виходу на пенсію (PRB), крім пенсій	JUL 2005 ЛИПЕНЬ 2005	Applicable if this Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(j). (Note 5 applies.) Застосовується, якщо цей Субконтракт відповідає вимогам щодо застосування FAR 15.408(j). (застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-19</u>	NOTIFICATION OF OWNERSHIP CHANGES Повідомлення про зміни власності	OCT 1997 ЖОВТЕНЬ 1997	Applies if this Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(k). (Note 5 applies.) Застосовується, якщо цей Субконтракт відповідає вимогам щодо застосування FAR 15.408(k) (застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-20</u>	REQUIREMENTS FOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA OR INFORMATION OTHER THAN CERTIFIED COST OR PRICING DATA Вимоги до сертифікації вартості або даних цін, або інформації, крім сертифікації вартості або даних цін	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	(Note 2 applies.) (Застосовується Примітка 2)
<u>52.215-21</u>	REQUIREMENTS FOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA OR INFORMATION OTHER THAN CERTIFIED COST OR PRICING DATA – MODIFICATIONS Вимоги до сертифікації вартості або даних цін, або інформації, крім сертифікації вартості або даних цін – Модифікації	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	(Note 2 applies) (Застосовується Примітка 2)
<u>52.215-23</u>	LIMITATION ON PASS-THROUGH CHARGES Обмеження щодо прохідних витрат	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies for cost-reimbursement subcontracts which exceed the simplified acquisition threshold. (Notes 1, 2 and 4 apply.) Застосовується для субконтрактів із відшкодуванням витрат, які перевищують поріг спрощеного придбання (застосовуються Примітки 1, 2 і 4.)

<u>52.216-7</u>	ALLOWABLE COST AND PAYMENT Alt II applies to educational institutions. Alt IV applies to non-profit organizations. ДОПУСТИМА ВАРТІСТЬ ТА ОПЛАТА Альтернатива II стосується навчальних закладів. Альтернатива IV стосується некомерційних організацій.	AUG 2018 СЕРПЕНЬ 2018	Applies to Cost Reimbursement Subcontracts, and to the materials portion of Time & Materials (T&M) Subcontracts, and Sub-task Orders. (Note 1 applies except in except in paragraphs (a)(3) and (b)(1)(ii)(F) where note 3 applies. Note 2 applies except in paragraph (g) where note 7 applies. The blank in paragraph (a)(3) is completed with "the 30th" unless otherwise specified in this Subcontract. Paragraphs (a)(2), (b)(4), and (d)(4) are deleted. In paragraph (h) "six years" is changed to "5 years." The references to government entities in paragraph (d) are unchanged.) Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат, а також до частини матеріалів у субконтрактах із використанням часу та матеріалів (T&M) і замовлень на під-завдання (застосовується Примітка 1, за винятком параграфів (a)(3) та (b)(1)(ii)(F), де застосовується Примітка 3. Застосовується Примітка 2, за винятком параграфа (g), де застосовується Примітка 7. Пробіл у пункт (a)(3) доповнено «30-м», якщо інше не зазначено в цьому Субконтракті. Параграфи (a)(2), (b)(4) і (d)(4) вилучено. У пункті (h)) "шість років" змінюється на "5 років". Посилання на державні установи в пункті (d) не змінюються.)
<u>52.216-8</u>	FIXED FEE Фіксована комісія	JUN 2011 ЧЕРВЕНЬ 2011	Applies only if this Subcontract includes a fixed fee. Delete the last two sentences of the clause. Does not apply if this is a T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply.) Застосовується, лише якщо цей Субконтракт включає фіксовану комісію. Вилучити останні два речення частини. Не застосовується, якщо це не є Субконтракт із використанням часу та матеріалів (T&M) або Замовлення на під-завдання. (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.216-10</u>	INCENTIVE FEE Стимулююча комісія	JUN 2011 ЧЕРВЕНЬ 2011	Applies only if this Subcontract includes an incentive fee. Does not apply if this is a T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply, except in paragraphs (e)(4)(v) and (e)(4)(vi) where "Government" is unchanged. Subparagraph (e)(4)(iv) and the last two sentences of paragraph (c)(2) are deleted. The amounts in paragraph (e) are set forth in the Subcontract.) Застосовується, лише якщо цей Субконтракт включає стимулюючу комісію. Не застосовується, якщо це Субконтракт із використанням часу та матеріалів (T&M) або Замовлення на під-завдання. (Примітки 1 і 2 застосовуються, за винятком параграфів (e)(4)(v) і (e)(4)(vi), де «Уряд» не змінено. Підпункт (e)(4)(iv) і останні два речення пункту (c)(2) видалено. Суми в пункті (e) викладені в Субконтракті.)
<u>52.216-11</u>	COST CONTRACT - NO FEE Контракт вартості - без комісії	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies only to Cost Reimbursement-No Fee Subcontracts. Does not apply if this is a T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply.) Застосовується лише до субконтрактів із відшкодуванням витрат. Не застосовується, якщо це Субконтракт із використанням часу та матеріалів (T&M) або Замовлення на під-завдання. (застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.216-18</u>	ORDERING Замовлення	AUG 2020 СЕРПЕНЬ 2020	Applies to Indefinite Quantity Subcontracts (IQS) Or Indefinite Delivery Indefinite Quantity (IDIQ) Subcontracts only. Застосовується лише до субконтрактів на невизначену кількість (IQS) або субконтрактів на невизначену кількість поставки (IDIQ).

<u>52.216-19</u>	ORDER LIMITATIONS Обмеження замовлення	OCT 1995 ЖОВТЕНЬ 1995	Applies to Indefinite Quantity Subcontracts (IQS) Or Indefinite Delivery Indefinite Quantity (IDIQ) Subcontracts only. Застосовується лише до субконтрактів на невизначену кількість (IQS) або субконтрактів на невизначену кількість поставки (IDIQ).
<u>52.216-22</u>	INDEFINITE QUANTITY Невизначена кількість	OCT 1995 ЖОВТЕНЬ 1995	Applies to Indefinite Quantity Subcontracts (IQS) Or Indefinite Delivery Indefinite Quantity (IDIQ) Subcontracts only. Застосовується лише до субконтрактів на невизначену кількість (IQS) або субконтрактів на невизначену кількість поставки (IDIQ).
<u>52.217-8</u>	OPTION TO EXTEND SERVICES Право на розширення послуг	NOV 1999 ЛИСТОПАД 1999	Insert "30 days" as <i>the period of time within which Chemonics may exercise the option. (Notes 1 and 2 apply.)</i> Вставте «30 днів» як період часу, протягом якого Кімонікс може скористатися опцією (застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.217-9</u>	OPTION TO EXTEND THE TERM OF THE CONTRACT Право на продовження строку дії договору	MAR 2000 БЕРЕЗЕНЬ 2000	Insert "30 days" and "60 days" as the periods of time set forth in the clause. Delete paragraph (c) of the clause. (Notes 1 and 2 apply.) Вставте «30 днів» і «60 днів» як періоди часу, зазначені в пункті. Вилучити абзац (c) пункту (застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.219-8</u>	UTILIZATION OF SMALL BUSINESS CONCERNS Використання концернів малого бізнесу	OCT 2018 ЖОВТЕНЬ 2018	Applies to all Subcontracts that are expected to exceed the simplified acquisition threshold except when the Subcontract will be performed entirely outside of the U.S. (Note 8 applies.) Застосовується до всіх субконтрактів, які, як очікується, перевищать спрощений поріг придбання, за винятком випадків, коли субконтракт буде виконано повністю за межами США (застосовується Примітка 8).
<u>52.219-9</u>	SMALL BUSINESS SUBCONTRACTING PLAN (If a subcontracting plan was required by the RFP, the plan is incorporated herein by reference.) ПЛАН СУБКОНТРАКТІВ МАЛОГО БІЗНЕСУ (Якщо план субконтрактів вимагався ЗНП, план включено тут шляхом посилання.)	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies if this Subcontract > \$750,000 and if the Subcontract offers lower-tier subcontracting opportunities. The clause <i>does not</i> apply at any value if the Subcontractor is U.S. small business concern. Note 2 is applicable to paragraph (c) only. (Note 8 applies.) Застосовується, якщо цей Субконтракт > 750 000 доларів США та якщо Субконтракт пропонує субконтрактні можливості нижчого рівня. Застереження не застосовується за будь-якої вартості, якщо Субконтрактник є концерном малого бізнесу США. Примітка 2 застосовується лише до параграфа (c). (Застосовується Примітка 8.)
<u>52.222-2</u>	PAYMENT FOR OVERTIME PREMIUMS Оплата премій за понаднормову роботу	JUL 1990 ЛИПЕНЬ 1990	Applicable to Cost Reimbursement Subcontracts which are expected to exceed the simplified acquisition threshold only. Refers to overtime premiums for work performed in the U.S. subject to U.S. Department of Labor laws and regulations. Insert Zero in the blank. (Notes 2 and 3 apply.) Застосовується лише до субконтрактів із відшкодуванням витрат, які, як очікується, перевищать спрощену межу придбання. Відноситься до надбавок за понаднормову роботу, виконану в США відповідно до законів і правил Міністерства праці США. Вставте нуль у порожнє поле. (Застосовуються Примітки 2 і 3.)
<u>52.222-3</u>	CONVICT LABOR Праця засуджених	JUN 2003 ЧЕРВЕНЬ 2003	Applies to all Subcontracts >\$3,000 involving some or all performance in the U.S. Застосовується до всіх субконтрактів на суму >3000 доларів США, які частково або повністю передбачають виконання в США.
<u>52.222-21</u>	PROHIBITION OF SEGREGATED FACILITIES	APR 2015 КВИТЕНЬ 2015	(Note 8 applies.) Does not apply to work performed outside the United States by Subcontractor employees

	Заборона роздільних об'єктів		who were not recruited within the United States. (Застосовується Примітка 8.) Не стосується робіт, які виконуються за межами Сполучених Штатів співробітниками Субконтрактника, які не були найняті в Сполучених Штатах.
<u>52.222-22</u>	PREVIOUS CONTRACTS AND COMPLIANCE REPORT Попередні договори та звіт про відповідність	FEB 1999 ЛЮТІЙ 1999	Applies if clause 52.222-26 applies. Застосовується, якщо застосовується пункт 52.222-26.
<u>52.222-26</u>	EQUAL OPPORTUNITY Рівні можливості	SEP 2016 ВЕРЕСЕНЬ 2016	Does not apply to work performed outside the United States by Subcontractor employees who were not recruited within the United States. Не стосується робіт, які виконуються за межами Сполучених Штатів співробітниками Субконтрактника, які не були найняті в Сполучених Штатах.
<u>52.222-29</u>	NOTIFICATION OF VISA DENIAL Повідомлення про відмову в наданні візи	APR 2015 КВІТЕНЬ 2015	Applies to all Subcontracts regardless of type or value. Застосовується до всіх субконтрактів незалежно від типу чи вартості.
<u>52.222-35</u>	EQUAL OPPORTUNITY FOR VETERANS Рівні можливості для ветеранів	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if this Subcontract is for \$150,000 or more. Does not apply to Subcontracts where the work is performed entirely outside the U.S. by employees recruited outside the United States. Застосовується, якщо цей Субконтракт укладено на 150 000 доларів США або більше. Не поширюється на Субконтракти, у яких робота повністю виконується за межами США працівниками, найнятими за межами Сполучених Штатів.
<u>52.222-36</u>	EQUAL OPPORTUNITY FOR WORKERS WITH DISABILITIES Рівні можливості для робітників з інвалідністю	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if this Subcontract exceeds \$15,000. Does not apply to Subcontracts where the work is performed entirely outside the U.S. Puerto Rico, the Northern Mariana Islands, American Samoa, Guam, the U.S. Virgin Islands, and Wake Island. (Note 8 applies.) Застосовується, якщо сума цього Субконтракту перевищує 15 000 доларів США. Не поширюється на Субконтракти, якщо робота виконується повністю за межами США, Пуерто-Ріко, Північних Маріанських островів, Американського Самоа, Гуаму, Віргінських островів США та острова Уейк. (Застосовується Примітка 8.)
<u>52.222-37</u>	EMPLOYMENT REPORTS ON VETERANS Звіти про зайнятість щодо ветеранів	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if this Subcontract contains the FAR clause of 52.222-35, Equal Opportunity for Veterans. Застосовується, якщо цей Субконтракт містить пункт FAR 52.222-35 «Рівні можливості для ветеранів».
<u>52.222-40</u>	NOTIFICATION OF EMPLOYEE RIGHTS UNDER THE NATIONAL LABOR RELATIONS ACT Повідомлення про права працівників згідно з національним законом про трудові відносини	DEC 2010 ГРУДЕНЬ 2010	Applies to Subcontracts is above the simplified acquisition threshold. Does not apply to Subcontracts performed entirely outside the U.S. For indefinite-quantity contracts, include the clause only if the value of orders in any calendar year of the contract is expected to exceed the simplified acquisition threshold. Застосовується до Субконтрактів вище спрощеного порогу придбання. Не стосується Субконтрактів, які повністю виконуються за межами США. Для контрактів на невизначену кількість включайте пункт, лише якщо очікується, що вартість замовлень у будь-якому календарному році контракту перевищить поріг спрощеного придбання.
<u>52.222-50</u>	COMBATING TRAFFICKING IN PERSONS (Alternate I applies when work is performed outside the U.S. and it is included in the Prime Contract) Про боротьбу з торгівлею людьми	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies to all Subcontracts, regardless of type, value. (Note 2 applies starting in paragraph c. In paragraph (h) Note 1 applies.) Застосовується до всіх Субконтрактів, незалежно від типу та вартості. (Примітка 2 застосовується,

	(Альтернатива І застосовується, якщо робота виконується за межами США та включена в основний контракт)		починаючи з параграфу с. У параграфі (h) застосовується Примітка 1.)
<u>52.222-54</u>	EMPLOYMENT ELIGIBILITY VERIFICATION Перевірка відповідності на працевлаштування	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies to Subcontracts which exceed the simplified acquisition threshold <i>except for</i> a) commercial services that are part of the purchase of a Commercial Off-the-Shelf (COTS) item (or an item that would be a COTS item, but for minor modifications), performed by the COTS provider, and are normally provided for that COTS item; b) Subcontracts for work that will be performed outside the United States; or Subcontracts with a period of performance < 120 days. Застосовується до Субконтрактів, які перевищують поріг спрощеного придбання, за винятком а) комерційних послуг, які є частиною придбання комерційного готового продукту (COTS) (або товару, який буде COTS, але з незначними модифікаціями), виконується постачальником COTS і зазвичай надається для цього елемента COTS; b) Субконтракти на роботу, яка виконуватиметься за межами Сполучених Штатів; або Субконтракти з терміном виконання < 120 днів.
<u>52.223-6</u>	DRUG-FREE WORKPLACE Робоче місце вільне від наркотиків	MAY 2001 ТРАВЕНЬ 2001	Applies to all Subcontracts regardless of value or type. (Notes 2 and 4 apply) Застосовується до всіх Субконтрактів незалежно від вартості чи типу (застосовуються Примітки 2 і 4)
<u>52.223-18</u>	ENCOURAGING CONTRACTOR POLICIES TO BAN TEXT MESSAGING WHILE DRIVING Сприяння політиці підрядника щодо заборони обміну текстовими повідомленнями під час керування транспортним засобом	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies to all subcontracts regardless of value. Застосовується до всіх Субконтрактів незалежно від вартості.
<u>52.225-1</u>	BUY AMERICAN ACT – SUPPLIES Купити американський акт – постачання	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies if the Statement of Work contains other than domestic components. (Note 2 applies.) Застосовується, якщо Технічне завдання містить компоненти, відмінні від внутрішніх (застосовується Примітка 2.)
<u>52.225-13</u>	RESTRICTIONS ON CERTAIN FOREIGN PURCHASES Обмеження стосовно деяких іноземних закупівель	FEB 2021 ЛЮТИЙ 2021	Applies to all Subcontracts regardless of value or type Застосовується до всіх Субконтрактів незалежно від вартості чи типу
<u>52.225-14</u>	INCONSISTENCY BETWEEN ENGLISH VERSION AND TRANSLATION OF CONTRACT Неузгодженість між англійським варіантом та перекладом контракту	FEB 2000 ЛЮТИЙ 2000	Applies to all Subcontracts regardless of value or type Застосовується до всіх Субконтрактів незалежно від вартості чи типу
<u>52.227-1</u>	AUTHORIZATION AND CONSENT Авторизація та згода	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies if the Subcontract is above the simplified acquisition threshold. (Notes 4 and 7 apply.), not applicable when both the performance and delivery are outside the United States Застосовується, якщо Субконтракт перевищує поріг спрощеного придбання. (Застосовуються Примітки 4 і 7), не застосовується, якщо і виконання, і доставка здійснюються за межами Сполучених Штатів
<u>52.227-2</u>	NOTICE AND ASSISTANCE REGARDING PATENT AND COPYRIGHT INFRINGEMENT Повідомлення та допомога щодо порушення патентів та авторських прав	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies only if FAR clause 52.221-1 is included in the subcontract Застосовується, лише якщо пункт FAR 52.221-1 включено до субконтракту
<u>52.227-9</u>	REFUND OF ROYALTIES	APR 1984	Applies if this Subcontract includes royalties

	Повернення гонорару	КВІТЕНЬ 1984	Застосовується, якщо цей Субконтракт включає роялті
<u>52.227-14</u>	RIGHTS IN DATA - GENERAL Права на дані - загальне	MAY 2014 ТРАВЕНЬ 2014	Applies to all subcontracts regardless of type or value. Delete paragraph (d) which is replaced by AIDAR 752.227-14. Застосовується до всіх субконтрактів незалежно від типу чи вартості. Вилучити пункт (d), який замінено пунктом AIDAR 752.227-14.
<u>52.228-3</u>	WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT) Страхування відшкодування робітникам (Акт про базовий захист)	JUL 2014 ЛИПЕНЬ 2014	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value. See also AIDAR 752.228-3. Застосовується до всіх Субконтрактів, незалежно від типу чи вартості. Дивіться також AIDAR 752.228-3.
<u>52.228-4</u>	WORKER'S COMPENSATION AND WAR-HAZARD INSURANCE OVERSEAS) Компенсація робітникам і страхування робітників на випадок загрози війни поза межами США	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value, only if the Prime Contracts includes this clause. Застосовується до всіх Субконтрактів, незалежно від типу чи вартості, лише якщо Основні контракти містять цей пункт.
<u>52.228-7</u>	INSURANCE—LIABILITY TO THIRD PERSONS Страхування – відповідальність перед третіми особами	MAR 1996 БЕРЕЗЕНЬ 1996	Applicable to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders of any value. (Notes 4 and 7 apply) Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат і під-завдань будь-якої вартості. (Застосовуються Примітки 4 і 7)
<u>52.228-9</u>	CARGO INSURANCE Страхування вантажів	MAY 1999 ТРАВЕНЬ 1999	Applicable to Subcontracts of any value if the Subcontractor is authorized to provide transportation-related services. Chemonics will provide values to complete blanks in this clause upon authorizing transportation services. (see also AIDAR 752.228-9) Застосовується до Субконтрактів будь-якої вартості, якщо Субконтрактник уповноважений надавати послуги, пов'язані з транспортуванням. Кімонікс надасть значення для заповнення пробілів у цьому пункті після надання дозволу на транспортні послуги. (дивись також AI DAR 752.228-9)
<u>52.229-6</u>	TAXES – FOREIGN FIXED PRICE CONTRACTS Податки – Іноземні контракти з фіксованою ціною	FEB 2013 ЛЮТИЙ 2013	Applies to Fixed Price Subcontracts of any value. Застосовується до субконтрактів із фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.229-8</u>	TAXES—FOREIGN COST-REIMBURSEMENT CONTRACTS Податки – іноземні контракти з відшкодуванням витрат	MAR 1990 БЕРЕЗЕНЬ 1990	Applicable to Cost Reimbursement and T&M Subcontracts and Task Orders, regardless of value. Insert name of host country government in first blank in the clause. Insert name of host country in second blank in the clause. Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат і T&M, а також до під-завдань незалежно від вартості. Вставте назву уряду приймаючої країни в перше порожнє поле в пункті. Вставте назву приймаючої країни у друге місце в пункті.
<u>52.230-2</u>	COST ACCOUNTING STANDARDS Стандарти обліку витрат	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies only when referenced in this Subcontract that full CAS coverage applies. "United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the clause. Застосовується лише тоді, коли в цьому Субконтракті зазначено, що застосовується повне покриття CAS. «Сполучені Штати» означає «Сполучені Штати або Кімонікс». Вилучити абзац (b) пункту.
<u>52.230-3</u>	DISCLOSURE AND CONSISTENCY OF COST ACCOUNTING PRACTICES Розкриття інформації та послідовність практики обліку витрат	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies only when referenced in this Subcontract that modified CAS coverage applies. "United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the clause. Застосовується лише тоді, коли в цьому Субконтракті зазначено, що застосовується змінене

			покриття CAS. «Сполучені Штати» означає «Сполучені Штати або Кімонікс». Вилучити абзац (b) пункту.
<u>52.230-4</u>	DISCLOSURE AND CONSISTENCY OF COST ACCOUNTING PRACTICES FOR CONTRACTS AWARDED TO FOREIGN CONCERNS Розкриття інформації та послідовність практики обліку витрат для контрактів, присуджених іноземним концернам	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	Applies only when referenced in this Subcontract, modified CAS coverage applies. Note 3 applies in the second and third sentences. Застосовується лише у випадку посилання в цьому Субконтракті, застосовується змінене покриття CAS. Примітка 3 застосовується у другому та третьому реченнях.
<u>52.230-5</u>	COST ACCOUNTING STANDARDS -- EDUCATIONAL INSTITUTIONS Стандарти обліку витрат – навчальні заклади	JUN 2020 ЧЕРВЕНЬ 2020	"United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the Clause. Applies only when referenced in this Subcontract that this CAS clause applies. «Сполучені Штати» означає «Сполучені Штати або Кімонікс». Вилучити параграф (b) пункту. Застосовується лише тоді, коли в цьому Субконтракті зазначено, що цей пункт CAS застосовується.
<u>52.230-6</u>	ADMINISTRATION OF COST ACCOUNTING STANDARDS Адміністрування стандартів обліку витрат	JUN 2010 ЧЕРВЕНЬ 2010	Applies if FAR 52.230-2, FAR 52.230-3, FAR 52.230-4 or FAR 52.230-5 applies. Застосовується, якщо застосовуються FAR 52.230-2, FAR 52.230-3, FAR 52.230-4 або FAR 52.230-5.
<u>52.232-20</u>	LIMITATION OF COST Обмеження вартості	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies if this Subcontract is a fully funded Cost Reimbursement or T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply.) Застосовується, якщо цей Субконтракт є повністю профінансованим субконтрактом із відшкодуванням витрат або субконтрактом T&M або під-завданням. (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.232-22</u>	LIMITATION OF FUNDS Обмеження фондів	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies if this Subcontract is an incrementally funded Cost Reimbursement or T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply.) Застосовується, якщо цей Субконтракт є субконтрактом із поетапним фінансуванням відшкодування витрат або Субконтрактом T&M або під-завданням. (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.232-40</u>	PROVIDING ACCELERATED PAYMENTS TO SMALL BUSINESS SUBCONTRACTORS Надання прискорених платежів субконтрактикам малого бізнесу	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies if the Subcontractor is a U.S. small business and Chemonics receives accelerated payments under the prime contract. (Note 1 applies.) Застосовується, якщо Субконтрактиком є малий бізнес США, а Кімонікс отримує прискорені платежі за основним контрактом. (Застосовується Примітка 1.)
<u>52.233-3</u>	PROTEST AFTER AWARD Alternate I (JUN 1985) applies if this is a cost-reimbursement contract). In the event that Chemonics' client has directed Chemonics to stop performance of the Work under the Prime Contract under which this Subcontract is issued pursuant to FAR 33.1, Chemonics may, by written order to the Subcontractor, direct the Subcontractor to stop performance of the Work called for by this Subcontract. ЗАПЕРЕЧЕННЯ ПІСЛЯ ЗАКЛЮЧЕННЯ ДОГОВОРУ Якщо це Договір з відшкодуванням витрат, застосовується Варіант I (червень, 1985). У випадку, якщо клієнт Кімонікс вимагає від Кімонікс припинити здійснення Робіт по Основному договору, на основі якого,	AUG 1996 СЕРПЕНЬ 1996	"30 days" means "20 days" in paragraph (b)(2). Note 1 applies except the first time "Government" appears in paragraph (f). In paragraph (f) add after "33.104(h) (1)" the following: "and recovers those costs from Chemonics". «30 днів» означає «20 днів» у пункті (b)(2). Застосовується Примітка 1, за винятком першого випадку, коли в параграфі (f) з'являється «Уряд». У параграфі (f) після «33.104(h) (1)» додати наступне: «і відшкодовує ці витрати з Кімонікс».

	згідно з FAR 33.1, був виданий такий Субконтракт, Кімонікс письмовою вимогою до субконтрактника може змусити субконтрактника припинити виконання Робіт, передбачених цим Субконтрактом		
<u>52.237-8</u>	RESTRICTION ON SEVERANCE PAYMENTS TO FOREIGN NATIONALS Обмеження відступних виплат іноземним громадянам	AUG 2003 СЕРПЕНЬ 2003	Applies to Subcontracts--regardless of type and value--that include provision of host country national personnel. Застосовується до субконтрактів, незалежно від типу та вартості, які передбачають надання національного персоналу країни перебування.
<u>52.237-9</u>	INSTRUCTIONS: INCLUDE THIS ONLY IF IT APPEARS IN THE PRIME CONTRACT. WAIVER OF LIMITATION ON SEVERANCE PAYMENTS TO FOREIGN NATIONALS ІНСТРУКЦІЇ: ВКЛЮЧИТИ ЦЕЙ ПУНКТ ВИКЛЮЧНО ЗА УМОВИ, ЯКЩО ВІН БУВ ПЕРЕДБАЧЕНИЙ В ОСНОВНОМУ ДОГОВОРІ. Відмова від обмеження відступних виплат іноземним громадянам	MAY 2014 ТРАВЕНЬ 2014	Applies to Subcontracts--regardless of type and value--that include provision of host country national personnel ONLY if the Prime Contracts includes this clause. Застосовується до субконтрактів, незалежно від типу та вартості, які передбачають надання національного персоналу країни перебування ТІЛЬКИ якщо Основний договір містить цей пункт.
<u>52.242-1</u>	NOTICE OF INTENT TO DISALLOW COSTS Повідомлення про намір заборонити витрати	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to Cost Reimbursement and T&M Subcontracts and Task Orders of any value. Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат і субконтрактів T&M, а також до під-завдань будь-якої вартості.
<u>52.242-3</u>	PENALTIES FOR UNALLOWABLE COSTS Штрафи за недопустимі витрати	SEP 2021 ВЕРЕСЕНЬ 2021	Applies to all subcontracts > \$800,000, regardless of subcontract type. Застосовується до всіх субконтрактів > 800 000 доларів США, незалежно від типу субконтракту.
<u>52.242-4</u>	CERTIFICATION OF FINAL INDIRECT COSTS Сертифікація фінальних непрямих витрат	JAN 1997 СІЧЕНЬ 1997	Applies to Cost Reimbursement and T&M Subcontracts and Task Orders that provide for reimbursement of Subcontractor indirect cost rates, regardless of subcontract value. Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат і субконтрактів T&M, а також до під-завдань, які передбачають відшкодування непрямих витрат Субконтрактника, незалежно від вартості субконтракту.
<u>52.242-13</u>	BANKRUPTCY Банкрутство	JUL 1995 ЛИПЕНЬ 1995	Notes 1 and 2 apply. Застосовуються Примітки 1 і 2.
<u>52.242-15</u>	STOP-WORK ORDER Alternate I (APR 1984) applies if this is a cost-reimbursement Subcontract. НАКАЗ ПРО ПРИПИНЕННЯ РОБОТИ Альтернатива I (квітень 1984) застосовується, якщо це Субконтракт із відшкодуванням витрат.	AUG 1989 СЕРПЕНЬ 1989	Notes 1 and 2 apply. Застосовуються Примітки 1 і 2.
<u>52.243-1</u>	CHANGES-FIXED PRICE (Alt III) Зміни – Фіксована ціна (Альтернатива III)	AUG 1987 СЕРПЕНЬ 1987	Applies to Fixed Price Subcontracts of any value. Застосовується до субконтрактів із фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.243-2</u>	CHANGES - COST REIMBURSEMENT Зміни – відшкодування вартості	AUG 1987 СЕРПЕНЬ 1987	Notes 1 and 2 apply. Applies if this is a Cost Reimbursement Subcontract or Task Order. Застосовуються Примітки 1 і 2. Застосовується, якщо це субконтракт із відшкодуванням витрат або під-завдання.
<u>52.243-3</u>	CHANGES - TIME-AND-MATERIALS OR LABOR-HOUR Зміни – час і матеріали або робото-година	SEP 2000 ВЕРЕСЕНЬ 2000	Notes 1 and 2 apply. Applies if this is a T&M Subcontract or Task Order. Застосовуються Примітки 1 і 2. Застосовується, якщо це Субконтракт T&M або під-завдання.

<u>52.244-6</u>	SUBCONTRACTS FOR COMMERCIAL ITEMS Субконтракти на комерційні продукти	JAN 2022 СІЧЕНЬ 2022	Applies to Subcontracts for commercial items only. Застосовується до Субконтрактів лише для комерційних товарів.
<u>52.245-1</u>	GOVERNMENT PROPERTY (APR 2012) (ALT I) Державне майно(квітень 2012) (Альтернатива I)	SEP 2021 ВЕРЕСЕНЬ 2021	"Contracting Officer" means "Chemonics" except in the definition of Property Administrator and in paragraphs (h)(1)(iii) where it is unchanged, and in paragraphs (c) and (h)(4) where it includes Chemonics. "Government" is unchanged in the phrases "Government property" and "Government furnished property" and where elsewhere used except in paragraph (d)(1) where it means "Chemonics" and except in paragraphs (d)(2) and (g) where the term includes Chemonics. «Посадова особа, яка укладає контракти» означає «Кімонікс», за винятком визначення «Адміністратор майна» та параграфів (h)(1)(iii), де воно не змінено, а також параграфів (c) і (h)(4), де воно включає Кімонікс. «Уряд» не змінюється у фразях «Державна власність» і «Державна облаштована власність», а також у інших місцях, окрім параграфа (d)(1), де воно означає «Кімонікс», а також окрім параграфів (d)(2) і (g), де визначення включає Кімонікс.
<u>52.246-3</u>	INSPECTION OF SUPPLIES - COST REIMBURSEMENT Applies to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders. ПЕРЕВІРКА ПОСТАЧАЇ - ВІДШКОДУВАННЯ ВАРТОСТІ Застосовується до субконтрактів із відшкодування витрат і під-завдань.	MAY 2001 ТРАВЕНЬ 2001	Note 1 applies, except in paragraphs (b), (c), and (d) where Note 3 applies, and in paragraph (k) where the term is unchanged. In paragraph (e), change "60 days" to "120 days", and in paragraph (f) change "6 months" to "12 months" Застосовується Примітка 1, за винятком параграфів (b), (c) і (d), де застосовується Примітка 3, і параграфа (k), де термін не змінено. У пункті (e) замінити «60 днів» на «120 днів», а в пункті (f) замінити «6 місяців» на «12 місяців»
<u>52.246-4</u>	INSPECTION OF SERVICES – FIXED PRICE Перевірка послуг – фіксована ціна	AUG 1996 СЕРПЕНЬ 1996	Applies to Fixed Priced Subcontracts of any value. Застосовується до субконтрактів із фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.246-5</u>	INSPECTION OF SERVICES—COST REIMBURSEMENT Перевірка послуг – відшкодування вартості	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to Cost Reimbursement Subcontracts of any value. (Note 3 applies in paragraphs (b) and (c). Note 1 applies in paragraphs (d) and (e).) Застосовується до субконтрактів із відшкодування витрат будь-якої вартості. (Примітка 3 застосовується в параграфах (b) і (c). Примітка 1 застосовується в параграфах (d) і (e).)
<u>52.246-6</u>	INSPECTION—TIME-AND-MATERIAL AND LABOR-HOUR Перевірка – час та матеріали та робото-години	MAY 2001 ТРАВЕНЬ 2001	Applies to T&M Subcontracts and Task Orders of any value. In paragraphs (b), (c), (d), Note 3 applies; in paragraphs (e), (f), (g), (h), Note 1 applies.) Застосовується до субконтрактів T&M і під-завдань будь-якої вартості. У параграфах (b), (c), (d) застосовується Примітка 3; у параграфах (e), (f), (g), (h) застосовується Примітка 1.)
<u>52.246-25</u>	LIMITATION OF LIABILITY – SERVICES Обмеження відповідальності – послуги	FEB 1997 ЛЮТИЙ 1997	Applies to Subcontracts at or below the simplified acquisition threshold or more. Застосовується до субконтрактів на рівні або нижче спрощеного порогу придбання або вище.
<u>52.247-63</u>	PREFERENCE FOR U.S.-FLAG AIR CARRIERS Перевага для авіаперевізників під прапором США	JUN 2003 ЧЕРВЕНЬ 2003	Applies to all Subcontracts that include international air travel. Застосовується до всіх субконтрактів, які включають міжнародні авіаперельоти.
<u>52.247-64</u>	PREFERENCE FOR PRIVATELY OWNED U.S. FLAG COMMERCIAL VESSELS Перевага для приватних комерційних суден під прапором США	NOV 2021 ЛИСТОПАД 2021	Applies for Subcontracts that include provision of freight services. Застосовується до субконтрактів, які включають надання послуг з перевезення вантажів.
<u>52.247-67</u>	SUBMISSION OF TRANSPORTATION DOCUMENTS FOR AUDIT	FEB 2006 ЛЮТИЙ 2006	Applies to Subcontracts that include provision of freight services.

	Передача транспортних документів на аудит		Застосовується до субконтрактів, які включають надання послуг з перевезення вантажів.
<u>52.249-1</u>	TERMINATION FOR CONVENIENCE OF THE GOVERNMENT (FIXED-PRICE) (SHORT FORM) Припинення в інтересах держави (фіксована ціна) (короткострокові)	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Fixed Price Subcontracts. Застосовується до всіх субконтрактів із фіксованою ціною.
<u>52.249-6</u>	TERMINATION (COST-REIMBURSEMENT) Alternate IV (SEP 1996) applies if this is a time and materials Subcontract.) РОЗІРВАННЯ (ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ) Альтернатива IV (ВЕРЕСЕНЬ 1996) застосовується, якщо це Субконтракт на час і матеріали.)	MAY 2004 ТРАВЕНЬ 2004	Notes 1 and 2 apply. Substitute “90 days” for “120 days” and “90-day” for “120-day” in paragraph (d). Substitute “180 days” for “1 year” in paragraph (f). In paragraph (j) “right of appeal”, “timely appeal” and “on an appeal” shall mean the right to proceed under the “Disputes” clause of this Contract. Settlements and payments under this clause may be subject to the approval of the Contracting Officer. Застосовуються Примітки 1 і 2. Замінити в пункті (d) «90 днів» на «120 днів» і «90-денний» на «120-денний». Замінити «180 днів» на «1 рік» у пункті (f). У пункті (j) «право на апеляцію», «своєчасне оскарження» та «на апеляцію» означають право на продовження відповідно до пункту «Суперечки» цього Договору. Розрахунки та платежі згідно з цим пунктом можуть підлягати затвердженню Уповноваженої особи, яка укладає контракти.
<u>52.249-8</u>	DEFAULT FIXED PRICE SUPPLY & SERVICE Поставка та послуги за фіксованою ціною	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Fixed Price Subcontracts. Застосовується до всіх субконтрактів із фіксованою ціною.
<u>52.249-14</u>	EXCUSABLE DELAYS Виправдані затримки	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	(Note 2 applies; Note 1 applies to (c). In (a)(2) delete "or contractual".) (Застосовується Примітка 2; Примітка 1 стосується (c). У (a)(2) вилучити «або договірні».)

The following Agency For International Development Acquisition Regulations (AIDAR) clauses apply to this Subcontract/:

До цього Субконтракту застосовуються такі положення Правил закупівель для потреб Агентства міжнародного розвитку (AIDAR):

Clause Number Номер пункту	Title Назва	Date* Дата прийняття*	Notes and Applicability Примітки та застосування
<u>752.202-1</u>	DEFINITIONS (ALT 70 AND ALT 72) Визначення (Альтернатива 70 та Альтернатива 72)	JAN 1990 СІЧЕНЬ 1990	Applies to all Subcontracts, regardless of value or type. “Contractor” and “Contractor Employee” refer to “Subcontractor” and “Subcontractor Employee”. Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від вартості чи типу. «Підрядник» і «Працівник підрядника» стосуються «Субконтрактника» та «Працівника субконтрактника».
<u>752.211-70</u>	LANGUAGE AND MEASUREMENT Мова та параметри	JUN 1992 ЧЕРВЕНЬ 1992	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value. Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від типу чи вартості.
<u>752.225-70</u>	SOURCE AND NATIONALITY REQUIREMENTS Вимоги щодо національності походження	FEB 2012 ЛЮТИЙ 2012	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value. (Notes 4, 5 and 7 apply) Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від типу чи вартості. (застосовуються Примітки 4, 5 і 7)
<u>752.227-14</u>	RIGHTS IN DATA – GENERAL Права на дані – загальні положення	OCT 2007 ЖОВТЕНЬ 2007	Applies to all Subcontracts regardless of type or value. This clause replaces paragraph (d) of FAR 52.227-14 Rights in Data—General. Застосовується до всіх субконтрактів незалежно від типу чи вартості. Цей пункт замінює параграф (d) FAR 52.227-14 Права на дані — загальні положення.

<u>752.228-3</u>	WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT) Страхування відшкодування робітникам (Базовий акт захисту)	DEC 1991 ГРУДЕНЬ 1991	The supplemental coverage described in this clause is required in addition to the coverage specified in FAR 52.228-3. Додаткове покриття, описане в цьому пункті, вимагається на додаток до покриття, зазначеного у FAR 52.228-3.
<u>752.228-7</u>	INSURANCE – LIABILITY TO THIRD PERSONS Страхування – відповідальність перед третіми особами	JULY 1997 ЛИПЕНЬ 1997	The coverage described in this clause is added to the clause specified in FAR 52.228-7 as either paragraph (h) (if FAR 52.228-7 Alternate I is not used) or (i) (if FAR 52.228-7 Alternate I is used): (See FAR 52.228) Покриття, описане в цьому пункті, додається до пункту, зазначеного у FAR 52.228-7, або як параграф (h) (якщо FAR 52.228-7 Альтернативний I не використовується) або (i) (якщо FAR 52.228-7 Альтернативний I використовується): (Дивись FAR 52.228)
752.228-9	CARGO INSURANCE Страхування вантажів	DEC 1998 ГРУДЕНЬ 1998	The following preface is to be used preceding the text of the clause at FAR 52.228-9: Preface: To the extent that marine insurance is necessary or appropriate under this contract, the Subcontractor shall ensure that U.S. marine insurance companies are offered a fair opportunity to bid for such insurance. This requirement shall be included in all lower-tier subcontracts. Наступну передмову слід використовувати перед текстом пункту у FAR 52.228-9: Передмова: У тій мірі, в якій морське страхування є необхідним або доцільним згідно з цим контрактом, Субконтрактник повинен забезпечити морським страховим компаніям США справедливую можливість надати пропозицію на таке страхування. Ця вимога має бути включена до всіх субконтрактів нижчого рівня.
<u>752.228-70</u>	MEDICAL EVACUATION (MEDEVAC) SERVICES Послуги медичної евакуації (MEDEVAC)	JUL 2007 ЛИПЕНЬ 2007	Applies to all Subcontracts requiring performance outside the U.S. Застосовується до всіх субконтрактів, які вимагають виконання за межами США.
<u>752.231-71</u>	SALARY SUPPLEMENTS FOR HG EMPLOYEES (THE SUBCONTRACTOR SHALL FLOW DOWN THIS CLAUSE TO LOWER-TIER SUBCONTRACTS, IF LOWER-TIER SUBCONTRACTING IS AUTHORIZED.) Надбавки до зарплати працівників HG (працівник включає положення договору в договори нижчого рівня, якщо дозволяється заключення договорів нижчого рівня)	MAR 2015 БЕРЕЗЕНЬ 2015	Applies to all Subcontracts, regardless of value or type, with a possible need for services of a Host Government employee. (Note 5 applies) Застосовується до всіх Субконтрактів, незалежно від вартості чи типу, з можливою потребою в послугах службовця уряду приймаючої країни. (Застосовується Примітка 5)
752.245-71	TITLE TO AND CARE OF PROPERTY Право на майно та догляд за майном	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to Subcontracts where the Subcontractor is authorized by Chemonics to purchase property under the Subcontract for use outside the U.S. (Note 5 applies) Застосовується до субконтрактів, у яких Субконтрактник уповноважений Кімонікс купувати майно за субконтрактом для використання за межами США (застосовується Примітка 5)
<u>752.247-70</u>	PREFERENCE FOR PRIVATELY OWNED U.S.-FLAG COMMERCIAL VESSELS Перевага для приватних комерційних суден під прапором США	OCT 1996 ЖОВТЕНЬ 1996	(Note 5 applies) (Застосовується Примітка 5)
752.7001	BIOGRAPHICAL DATA Біографічні дані	JUL 1997 ЛИПЕНЬ 1997	Applies to all Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders, and T&M Subcontracts and Task Orders

			utilizing a multiplier, regardless of value. (Note 3 applies) Застосовується до всіх субконтрактів із відшкодуванням витрат і під-завдань, а також субконтрактів T&M і під-завдань, у яких використовується множник, незалежно від вартості. (Застосовується Примітка 3)
752.7002	TRAVEL AND TRANSPORTATION Подорожі та транспортування	JAN 1990 СІЧЕНЬ 1990	Applies to all Cost Reimbursement and T&M Subcontracts and Task Orders performed in whole or in part outside the U.S., regardless of value. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів із відшкодуванням витрат і субконтрактів T&M, а також до під-завдань, що виконуються повністю або частково за межами США, незалежно від вартості. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7004</u>	EMERGENCY LOCATOR INFORMATION Інформація з аварійного радіомаяка	JUL 1997 ЛИПЕНЬ 1997	Applies to all Subcontracts performed in whole or in part outside the U.S., regardless of value. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів, які виконуються повністю або частково за межами США, незалежно від вартості. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7005</u>	SUBMISSION REQUIREMENTS FOR DEVELOPMENT EXPERIENCE DOCUMENTS Вимоги щодо подання документів стосовно досвіду роботи у сфері розвитку	SEP 2013 ВЕРЕСЕНЬ 2013	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
752.7007	PERSONNEL COMPENSATION Компенсація персоналу	JUL 2007 ЛИПЕНЬ 2007	Applies to all Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders and T&M Subcontracts and Task Orders with a multiplier, regardless of value. Застосовується до всіх субконтрактів із відшкодуванням витрат і під-завдань, субконтрактів T&M і під-завдань із множником, незалежно від вартості.
<u>752.7008</u>	USE OF GOVERNMENT FACILITIES OR PERSONNEL Використання державних об'єктів чи персоналу	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Subcontracts regardless of value or type. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів незалежно від вартості чи типу. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7009</u>	MARKING Маркування	JAN 1993 СІЧЕНЬ 1993	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7010</u>	CONVERSION OF U.S. DOLLARS TO LOCAL CURRENCY Конвертування доларів США у місцеву валюту	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Subcontracts, regardless of value or type, involving performance outside the U.S. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від вартості чи типу, що передбачають виконання за межами США. (Застосовується Примітка 5)
752.7011	ORIENTATION AND LANGUAGE TRAINING Орієнтація та мовна підготовка	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders, regardless of value, involving performance outside the U.S. (Note 5 applies) Застосовується до субконтрактів із відшкодуванням витрат і під-завдань, незалежно від вартості, які передбачають виконання за межами США (застосовується Примітка 5)
752.7012	PROTECTION OF THE INDIVIDUAL AS A RESEARCH SUBJECT Захист особистості як суб'єкта дослідження	AUG 1995 СЕРПЕНЬ 1995	Applies to any Subcontract, regardless of value or type, which involves research using human subjects. (Note 5 applies) Застосовується до будь-якого субконтракту, незалежно від вартості чи типу, який передбачає дослідження за участю людей. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7013</u>	CONTRACTOR-MISSION RELATIONSHIPS Відносини «Підрядник – місія»	OCT 1989 DEVIATION (JUN 2020)	Applies to all subcontracts, regardless of value or type. "Contractor" and "Contractor Employee" refer to "Subcontractor" and "Subcontractor Employee."

		ЖОВТЕНЬ 1989 ВІДХИЛЕННЯ (ЧЕРВЕНЬ 2020)	Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від вартості чи типу. «Підрядник» і «Працівник підрядника» стосуються «Субконтрактника» та «Працівника субконтрактника».
752.7014	NOTICE OF CHANGES IN TRAVEL REGULATIONS Повідомлення про зміни в правилах подорожей	JAN 1990 СІЧЕНЬ 1990	Applies to Cost Reimbursement and T&M Subcontracts of any value involving work outside the U.S. (Note 2 applies) Застосовується до субконтрактів з відшкодуванням витрат і субконтрактів T&M будь-якої вартості, пов'язаних із виконанням робіт за межами США (застосовується Примітка 2)
<u>752.7025</u>	APPROVALS Затвердження	APR 1984 КВІТЕНЬ 1984	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
752.7027	PERSONNEL Персонал	DEC 1990 ГРУДЕНЬ 1990	Applies to all Cost Reimbursement and T&M Subcontracts of any value involving work performed in whole or in part overseas. Paragraphs (f) and (g) of this clause are for use only in cost reimbursement and T&M contracts. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів із відшкодуванням витрат і субконтрактів T&M будь-якої вартості, пов'язаних із виконанням робіт повністю або частково за кордоном. Параграфи (f) і (g) цього пункту призначені для використання лише в контрактах про відшкодування витрат і контрактах T&M. (Застосовується Примітка 5)
752.7028	DIFFERENTIALS AND ALLOWANCES APPLIES TO ALL COST REIMBURSEMENT AND T&M SUBCONTRACTS OF ANY VALUE INVOLVING WORK PERFORMED IN WHOLE OR IN PART OVERSEAS. ДИФЕРЕНЦІАЛИ ТА НАДБАВКИ Застосовується до всіх субконтрактів з відшкодуванням вартості та субконтрактів T&M будь-якої вартості, що повністю або частково виконуються за кордоном.	JUL 1996 ЛИПЕНЬ 1996	This clause does not apply to TCN and CCN employees. TCN and CCN employees are not eligible for differentials and allowances, unless specifically authorized by the cognizant Assistant Administrator or Mission Director. A copy of such authorization shall be retained and made available as part of the contractor's records which are required to be preserved and made available by the "Examination of Records by the Comptroller General" and "Audit" clauses of this contract.) (Note 5 applies) Цей пункт не поширюється на працівників третьої країни та працівників CCN. Працівники TCN і CCN не мають права на отримання диференціалів і надбавок, якщо тільки це не дозволено помічником адміністратора або директором місії. Копія такого дозволу зберігається та надається як частина записів підрядника, які мають бути збережені та надані відповідно до пунктів «Перевірка записів Генеральним контролером» та «Аудит» цього контракту.) (Примітка 5 застосовується)
752.7029	POST PRIVILEGES Посадові привілеї	JUL 1993 ЛИПЕНЬ 1993	For use in all non-commercial subcontracts involving performance overseas. Для використання в усіх некомерційних субконтрактах, які передбачають виконання за кордоном.
752.7031	LEAVE AND HOLIDAYS Відпустки та свята	OCT 1989 ЖОВТЕНЬ 1989	For use in all cost-reimbursement and T&M subcontracts for technical or professional services. (Note 5 applies) Для використання в усіх субконтрактах з відшкодуванням витрат і субконтрактах T&M для технічних або професійних послуг. (Застосовується Примітка 5)
752.7032	INTERNATIONAL TRAVEL APPROVAL AND NOTIFICATION REQUIREMENTS Вимоги щодо схвалення міжнародних поїздок та вимоги для повідомлень	APR 2014 КВІТЕНЬ 2014	Applies to all subcontracts requiring international travel. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів, які вимагають міжнародних поїздок. (Застосовується Примітка 5)

752.7033	PHYSICAL FITNESS (JULY 1997) Фізична підготовка (ЛИПЕНЬ 1997)	JUL 1997, PARTIALLY REVISED AUG 2014 ЛИПЕНЬ 1997, ЧАСТКОВО ПЕРЕГЛЯНУТ О - СЕРПЕНЬ 2014	Applies to all Subcontracts of any type or value involving performance outside the U.S. The requirements of this provision do not apply to employees hired in the Cooperating Country or to authorized dependents who were already in the Cooperating Country when their sponsoring employee was hired. (Note 5 applies) Застосовується до всіх субконтрактів будь-якого типу чи вартості, пов'язаних із виконанням за межами США. Вимоги цього положення не застосовуються до працівників, найнятих у країні-співробітниці, або до уповноважених утриманців, які вже перебували в країні-співробітниці на момент найму їхнього працівника-спонсора. (Застосовується Примітка 5)
<u>752.7034</u>	ACKNOWLEDGMENT AND DISCLAIMER Визнання та відмова від прав	DEC 1991 ГРУДЕНЬ 1991	Applies to Subcontracts of any type or value that include in the Scope of Work publications, videos, or other information/media products. (Note 5 applies) Застосовується до субконтрактів будь-якого типу чи вартості, які включають в Технічне завдання публікації, відео чи іншу інформацію/ медіа-продукти. (Застосовується Примітка 5)
752.7101	VOLUNTARY POPULATION PLANNING ACTIVITIES Планування добровільної діяльності населення	JUN 2008 ЧЕРВЕНЬ 2008	If a subcontract with family planning activities is contemplated, add "Alternate 1 (6/2008)" to the clause name. Якщо передбачається субконтрактом із заходами з планування сім'ї, до назви пункту додайте «Альтернатива 1 (6/2008)».

Z.6 Анкета підзвітності щодо субконтрактів за Законом про підзвітність та прозорість щодо федерального фінансування (FFATA) і Сертифікація субконтрактів і під-завдань в рамках субконтрактів на невизначені постачання/ невизначену кількість Назва субконтрактника: Номер субконтракту чи під-завдання: Дата початку субконтракту чи під-завдання: Вартість субконтракту або під-завдання: Інформація в цьому розділі необхідна відповідно до FAR 52.204-10 «Звітність щодо винагороди, що виплачується керівному складу та присудження субконтрактів першого рівня», яка повинна повідомлятися провідними підрядниками, які отримали федеральні контракти через систему підзвітності щодо субконтрактів (FSRS) за Законом про підзвітність та прозорість щодо федерального фінансування (FFATA). Як цього вимагає FAR, заповніть цю анкету та сертифікацію як частину субконтракту або під-завдання вартістю від 30 000 доларів США та вище, за винятком випадків звільнення від звітування внаслідок позитивної відповіді, зазначеної у розділі A. A. Чи у попередньому фінансовому році валовий дохід вашої компанії, отриманий з усіх джерел, становив менше 300 000 доларів США?	Z.6 Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire And Certification For Subcontracts And Sub-Task Orders Under Indefinite Delivery/Indefinite Quantity Subcontracts Subcontractor Name: Subcontract or Sub-Task Order Number: Subcontract or Sub-Task Order Start Date: Subcontract or Sub-Task Order Value: The information in this section is required under FAR 52.204-10 "Reporting Executive Compensation and First-Tier Subcontract Awards" to be reported by prime contractors receiving federal contracts through the Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting System (FSRS). As required by the referenced FAR, complete this questionnaire and certification as part of the Subcontract or Sub-Task Order with a value of \$30,000 or more, unless exempted from reporting by a positive response to Section A. A. In the previous tax year, was your company's gross income from all sources under \$300,000?
--	--

___ Так ___ Ні B. Якщо «Ні», будь ласка, надайте нижче інформацію та відповіді на інші питання. (i) Номер UEI Субконтрактника: Не застосовно (ii) У попередній завершений фінансовий рік вашого підприємства або організації – чи ваше підприємство або організація (юридична особа, якій належить номер UEI) отримала: (1) 80% або більше свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів, субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про співпрацю; та (2) 25 000 000 доларів США або більше свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів, субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про співпрацю?: ___ Так ___ Ні (iii) Чи має громадськість доступ до інформації про суми винагороди, сплачувані керівному складу вашого підприємства чи організації (юридичної особи, якій належить номер UEI) завдяки періодичній звітності, що подається відповідно до розділу 13(a) або 15(d) Закону про біржі цінних паперів 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Податкового кодексу США 1986 року?: ___ Так ___ Ні (iv) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)? ___ Так ___ Ні (v) Якщо ви вказали «так» у пункті (ii) і «ні» у пункті (iii) та (iv), вкажіть імена/прізвища та підсумкові суми винагороди*, сплачені вашим п'ятьом найбільш високооплачуваним представникам керівного складу** за попередній завершений фінансовий рік. 1. Ім'я/прізвище: _____ Сума: _____ 2. Ім'я/прізвище: _____ Сума: _____ 3. Ім'я/прізвище: _____ Сума: _____ 4. Ім'я/прізвище: _____	___ Yes ___ No B. If “No”, please provide the below information and answer the remaining questions. (i) Subcontractor UEI Number: N/A (ii) In your business or organization’s preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?: ___ Yes ___ No (iii) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?: ___ Yes ___ No (iv) Does your business or organization maintain a record in the System for Award Management (www.SAM.gov)? ___ Yes ___ No (v) If you have indicated “Yes” for paragraph (ii) and “No” for paragraph (iii) and (iv) above, provide the names and total compensation* of your five most highly compensated executives** for the preceding completed fiscal year. 1. Name: _____ Amount: _____ 2. Name: _____ Amount: _____ 3. Name: _____ Amount: _____
--	--

Сума: _____ 5. Ім'я/прізвище: _____ Сума: _____ Наведені вище відомості є правдивими та достовірними станом на дату виконання вище згаданого субконтракту або під-завдання. Стосовно відомостей, що подаються у пункті (v) вище, потрібна щорічна сертифікація. *Термін «підсумкова сума винагороди» означає готівкові або неготівкові суми в доларовому еквіваленті, отримані керівником протягом попереднього фінансового року Субконтрактника, і включає в себе наступне (детальнішу інформацію дивись у 17 CFR 229.402(c)(2)): (1) <i>Зарплата та премія.</i> (2) <i>Винагорода, сплачувана акціями, опціонами на акції, або привілейованими акціями. Укажіть суму в доларовому еквіваленті, зазначену з метою подання фінансової звітності у стосунку до фінансового року відповідно до кодифікації стандартів бухгалтерського обліку Ради стандартів фінансового обліку (FASB ASC) 718, Винагороди-Винагороди сплачувані акціями.</i> (3) <i>Доходи за послуги, не пов'язані з планами стимулювання власного капіталу. Це не включає групові плани страхування життя, здоров'я чи відшкодування госпіталізації або медичних витрат, які не ставлять керівний склад у сприятливі умови, а є загальнодоступними для всіх працівників, які отримують заробітну платню.</i> (4) <i>Зміни у сумі пенсії. Ці зміни стосуються поточної суми встановлених планів пенсійних виплат та актуарних пенсійних планів.</i> (5) <i>Суми заробітку вище середнього ринкового рівня на відкладені винагороди, які не відповідають податковим вимогам.</i> (6) <i>Інші винагороди, якщо загальна сума таких винагород (наприклад, вихідні виплати, платежі по припиненню діяльності на посаді, суми страхування життя, виплачувані від імені працівника, додаткові нерегулярні доходи або власність) для представника керівного складу перевищує 10 000 доларів США.</i> ** Термін «представник керівного складу» означає посадових осіб, компаньйонів або інших працівників, що займають керівні посади	4. Name: _____ Amount: _____ 5. Name: _____ Amount: _____ The information provided above is true and accurate as of the date of execution of the referenced Subcontract or Sub-Task Order. Annual certification is required for information provided in paragraph v) above. *“Total compensation” means the cash and noncash dollar value earned by the executive during the Subcontractor’s preceding fiscal year and includes the following (for more information see 17 CFR 229.402©(2)): (1) <i>Salary and bonus.</i> (2) <i>Awards of stock, stock options, and stock appreciation rights. Use the dollar amount recognized for financial statement reporting purposes with respect to the fiscal year in accordance with the Financial Accounting Standards Board’s Accounting Standards Codification (FASB ASC) 718, Compensation-Stock Compensation.</i> (3) <i>Earnings for services under non-equity incentive plans. This does not include group life, health, hospitalization or medical reimbursement plans that do not discriminate in favor of executives, and are available generally to all salaried employees.</i> (4) <i>Change in pension value. This is the change in present value of defined benefit and actuarial pension plans.</i> (5) <i>Above-market earnings on deferred compensation which is not tax-qualified.</i> (6) <i>Other compensation, if the aggregate value of all such other compensation (e.g., severance, termination payments, value of life insurance paid on behalf of the employee, perquisites or property) for the executive exceeds \$10,000.</i> ***“Executive” means officers, managing partners, or any other employees in management positions
Z.7. ЗАЯВИ ТА ЗАСВІДЧЕННЯ Всі подані заяви та засвідчення, які мають за результат присудження цього Субконтракту, цим включено або в повним текстом, або шляхом посилання, і кожна оновлена заява чи	Z.7. REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS Any representations and certifications submitted resulting in award of this Subcontract are hereby incorporated either in full text or by reference, and any updated representations and certifications submitted thereafter are

засвідчення, які подаються після цього, включаються шляхом посилання і стають частиною цього Субконтракту і мають таку ж силу і чинність, як і в разі включення повного тексту. Підписанням цього Субконтракту Субконтрактник засвідчує, що на час присудження цього Субконтракту: (1) Субконтрактника чи його керівників не відсторонено, не припинено, і не запропоновано до відсторонення і не визнано такими, що не мають права на отримання контракту від федерального органу; (2) не було і не буде виплачено жодних коштів, які виділені з федерального бюджету жодній особі, за вплив чи спробу впливу на посадовця чи працівника будь-якого органу, Члена Конгресу чи працівника Члена Конгресу від його імені в зв'язку з присудженням контракту чи цього Субконтракту; та (3) не сталося жодних змін щодо жодної заяви чи засвідчення, які надані Субконтрактником, що мають за результат присудження цього Субконтракту. Субконтрактник погоджується швидко письмово повідомляти Кімонікс про будь-які зміни, які відбуваються в будь-який час протягом виконання цього Субконтракту щодо будь-якої заяви чи засвідчення, які подаються Субконтрактником.

[Кінець субконтракту]

incorporated by reference and made a part of this Subcontract with the same force and effect as if they were incorporated by full text. By signing this Subcontract, the Subcontractor hereby certifies that as of the time of award of this Subcontract: (1) the Subcontractor, or its principals, is not debarred, suspended or proposed for debarment or declared ineligible for award by any Federal agency; (2) no Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress on its behalf in connection with awarding the contract or this Subcontract; and (3) no changes have occurred to any other representations and certifications made by the Subcontractor resulting in award of this Subcontract. The Subcontractor agrees to promptly notify Chemonics in writing of any changes occurring at any time during performance of this Subcontract to any representations and certifications submitted by the Subcontractor.

[End of subcontract]